

**INFORME FINAL**  
**PROYECTO "MELI LOF TRAWUN NEWENTULEALU"**  
**“IMPACTO PSICOSOCIAL DE LA VIOLENCIA Y REPRESIÓN EN COMUNIDADES**  
**MAPUCHE DE MALLECO, 1997-2005, DESDE LA PERPECTIVA DE LOS/AS**  
**AFECTADOS/AS”.**

**Comunidad Ejecutora:**

Antonio Ñirripil, *Temulemu*

**Coordinador del proyecto:**

Juan Pichun Collonao, Dirigente de *Temulemu*.

**Equipo Psicosocial:**

Tania Solar López, Psicóloga.

Eduardo Mella Seguel, Trabajador Social.

**Comunidades Involucradas:**

- I. Tricauco, Ercilla
- II. José Guiñón, San Ramón, Ercilla
- III. Antonio Ñirripil, *Temulemu*, Traiguén
- IV. *Didaiko*, Traiguén

**Redacción:**

Tania Solar López

David Núñez Maldonado.

**Asesoría Antropológica:**

David Núñez Maldonado; Antropólogo.

**Financiamiento:**

Servicio de Salud Araucanía Norte

Programa Orígenes

**Fecha de Ejecución:**

Septiembre 2005 / Abril 2006

# CONTENIDOS

<b>I.</b>	<b>Presentación</b>	<b>03</b>
<b>II.</b>	<b>Introducción</b>	<b>05</b>
<b>III.</b>	<b>Acerca De La Historia De Las Relaciones Estado- Pueblo Mapuche.</b>	<b>09</b>
	1 Historia e Identidad	09
	2 Empobrecimiento	13
	3 El Deterioro Medioambiental Y Sus Consecuencias	14
	4 Importancia de Logko y Maci dentro de las comunidades	15
<b>IV.</b>	<b>Elementos De Reflexión Teórica Metodológica</b>	<b>17</b>
<b>V.</b>	<b>Trauma Social Y Salud Mental</b>	<b>20</b>
<b>VI.</b>	<b>Relatos De Violencia Y Represión</b>	<b>23</b>
<b>VII.</b>	<b>Acerca De Cómo Se Ha Dañado La Salud De Las Personas</b>	<b>27</b>
<b>VIII.</b>	<b>Testimonios De Opción Por Búsqueda De Elaboración Del Daño</b>	<b>30</b>
<b>IX.</b>	<b>El Impacto Psicológico De La Represión Policial En Niños Y Niñas:</b>	<b>32</b>
	1. Introducción al apartado	32
	2. Relatos y Dibujos de niños y niñas víctimas de violencia policial: La Situación de los Niños y Niñas de Temulemu	34
	3. Verbalización de malos recuerdos de niños y niñas	35
	4. Análisis de dibujos de Niños y Niñas de Comunidad Temulemu	36
	5. Antecedentes aportados por familiares adultos respecto a la salud de los niños(as)	41
	6 La situación de los niños y niñas de Comunidad de Didaiko	46
	7 Conclusiones respecto a niños y niñas	47
<b>X.</b>	<b>Desarticulación Comunitaria, Familiar y Personal, Testimonios</b>	<b>50</b>
<b>XI.</b>	<b>Conclusión Reflexiva</b>	<b>51</b>

## I. PRESENTACIÓN

Este informe presenta la visión del equipo psicosocial que ha trabajado en el proyecto “*Meli lof xawvn newentulealu*” impulsado por la comunidad mapuche Antonio Ñirripil de Temulemu, con apoyo del Servicio de Salud Araucanía Norte y el Programa ORIGENES.

Nuestro trabajo se plantea desde una mirada que se involucra o compromete con la realidad que da cuenta, partiendo de la base que no existe una realidad externa, y que formamos parte de los discursos que construimos, por lo tanto nos hacemos cargo de lo que se expone en este texto.

Nuestra experiencia de trabajo en las comunidades avala nuestro rol en esta iniciativa, y creemos que para redefinir las relaciones interculturales debemos partir por deshacernos de gran parte de las taras de nuestra formación académica, entre éstas está el enmascarar la realidad de una supuesta neutralidad, ya sea por temor a ser sancionados personal o profesionalmente, o criticados por falta de rigurosidad científica, pues hablaremos de las consecuencias de la represión policial en comunidades mapuche, o de la realidad criminalizada del pueblo mapuche.

Nuestro rol como equipo psicosocial ha sido el de participar y conocer para comprender, desplazando las barreras de las respectivas disciplinas para campear en espacios que no son tradicionales en nuestra formación profesional (etnografía, historia, etc.).

Desde que fuimos invitados a participar en esta iniciativa nuestra postura ha sido la de ser un instrumento para los hablantes que participan en la construcción de este texto, en el sentido de poner a disposición de ellos nuestras herramientas como profesionales, en una relación cara a cara sin subordinaciones o formalismos científicos que imponen una relación de asimetría entre los distintos actores involucrados.

Nos ha tocado trabajar con comunidades directamente afectadas por la desigualdad entre las relaciones estado chileno-pueblo mapuche, una realidad latente que se aborda con lamentable parcialidad desde los distintos ámbitos de la institucionalidad chilena.

En este texto existe una intención por difundir esta realidad, dar a conocer las vivencias, los relatos de violencia a que han sido sometidas las comunidades, sus alcances y consecuencias psicológicas y psicosociales. Desde el punto de vista de la salud de las personas y comunidades consideramos que el aporte está en comprender el escenario actual desde el

propio diagnóstico de los(as) hablantes y acoger un marco conceptual que permita comprender las complejidades que se presentan en este trabajo.

Hay discursos que no están, porque mucha gente ha migrado de las comunidades o han fallecido en este contexto, por causas que se asocian también a la represión vivida, por lo tanto nuestro alcance es limitado, pero la riqueza y profundidad de los relatos que nos abrieron la personas, nos muestran algo esencial de su mundo y con mucho respeto hacia todos(as) quienes hablan en este texto, y los que no están, esperamos que este trabajo contribuya a revertir la situación presente.

Queremos agradecer la disposición y apertura de quienes hablan en este texto, por la claridad de sus discursos y también por mostrarnos la riqueza del mundo mapuche. Agradecidos(as) por los espacios en sus hogares, la acogida y confianza. Que se sepa lo que sucede y ha sucedido desde la perspectiva de las propias comunidades es lo que inspira este informe y esperamos que sea considerado en los espacios institucionales, desde donde se pueden propiciar cambios en la relación que el estado, los gobiernos y la sociedad chilena en su conjunto tienen con el pueblo mapuche.

## II. INTRODUCCIÓN

El trabajo se ha ordenado en base a una aproximación exploratoria a la situación de las comunidades involucradas y desde un enfoque psicosocial, poniendo énfasis en realizar una comprensión pertinente y descolonizadora de la cosmovisión mapuche de la salud, en este sentido recogemos elementos del paradigma de la psicología transcultural, y el enfoque de la Psicología Social, específicamente de Trauma social.

Es de nuestro interés no reproducir una interpretación etnocentrista de la salud-enfermedad, y extractora de información y conocimientos. Como observadores-partícipes nos importa dar cuenta de uno de los vértices de una realidad poco documentada y mal comprendida de la histórica asimetría entre las relaciones del Estado chileno y el pueblo mapuche.

Ateniéndonos a los requerimientos de la iniciativa de generar coordinaciones para enfrentar de manera pertinente el estado de salud mental de las comunidades afectadas por la represión policial, nos es imposible abstraernos al contexto histórico cultural en que emergen los conceptos planteados en la propuesta original. El objetivo inicial de realizar intervenciones coordinadas con los agentes de salud mapuche, fue modificado en el transcurso de la primera etapa del trabajo, ya que no se dieron las condiciones para que esto fuese posible, por las razones indicadas a continuación.

**En el caso de las comunidades de Trikauko y San ramón, comuna de Ercilla,** durante la primera reunión de trabajo de este proyecto, la comunidad expresó no sentirse en condiciones de articularse de manera confiada con el equipo psicosocial. Esto en gran medida debido al escenario complejo en que se encontraba la comunidad en relación a procesos judiciales (allanamientos, asedio policial y de testigos protegidos), lo que generó un repliegue orientado a mantener su cohesión interna, a salvaguardar su integridad. A todo esto se suma la referencia a una experiencia reciente con una psicóloga del Servicio de Psiquiatría del Hospital de Angol (año 2004)<sup>1</sup>, quien se había trasladado a trabajar en el poder judicial, en la ciudad de Angol, sendo esto percibido como una traición a la confianza que le entregaron a la profesional, ya que con razón, ellos no confían en la justicia que el poder judicial dispensa en la región, y más aun, la ven como una de las personificaciones del enemigo. En esta comunidad

---

<sup>1</sup> Servicio salud araucanía norte (2004) Informe diagnóstico y de intervención Comunidad cacique José Guñón Ercilla. Rosa sepúlveda navarro. Psicóloga Servicio psiquiatría. Hospital angol. - Adelmo Millaqueo Millapán. Facilitador intercultural Consultorio Ercilla.

trabaja cercanamente el Trabajador Social (conocido y validado por la comunidad), realizándose así una reestructuración de los roles al interior del equipo, bajo el criterio de las confianzas establecidas por el trabajador social y la psicóloga en las comunidades de Ercilla y Traiguén respectivamente.

En *Temulemu* y *Didaiiko*, la intervención fue mínima y consistió básicamente en crear las condiciones ambientales para generar confianza e intimidad que permitiera que los testimonios que se citan fluyeran, desde una actitud de acogida, escucha activa. Nuestro rol ha sido el de legitimar y acoger el dolor contenido en las evocaciones, que en algunos casos generaron catarsis. En éstos el rol de la psicóloga fue el de intervenir en crisis o realizar breves consejerías, pero en ningún caso una psicoterapia individual o grupal, por considerar que esto no era pertinente. Siempre se respetó la opción del silencio cuando la contención era máxima. Para generar un proceso de elaboración del daño se requiere la demanda de las comunidades, y el diseño en conjunto de una estrategia de abordaje directo, previo conocimiento de la situación diagnóstica aquí presentada.

Lo más determinante en la orientación que tomó el diseño y elaboración de este informe, fue lo solicitado por las autoridades tradicionales de las comunidades, quienes señalaron que la expectativa de este trabajo se cumplirá en la medida que:

“ es importante decir qué fue lo que pasó, eso tenemos que hacer, contextualizar la historia, qué pasó, cómo sufrieron las comunidades... hay que abrir más espacios, para que esto quede por siempre registrado... debiera quedar registrado lo que ocurrió... mi propuesta es que se escriba la situación actual y cómo se ha vivido, tomando algunas referencias históricas, no hay que olvidarse que aquí no termina la historia, hay mucha gente que no tiene conocimientos de lo que es vivir una represión... (P. P.; Lonko Comunidad Temu Lemu).

“que esto se debió hacer mucho antes, antes de los juicios, y ahora es bueno que se sepa lo que pasó, cómo hemos sufrido, las comunidades, las familias, los niños, un dolor muy grande, que se escriba y se sepa...” (A. N.; Lonko Comunidad Didaico).

A lo largo de las conversaciones sostenidas en las visitas a las comunidades y a las cárceles, se nos confirma que para la cultura mapuche, el estado de bienestar bio-psico-social, llamado *kvme felen*, o *kvme mogen*, equivalente al concepto de buena salud de la cultura occidental, se entiende desde una integralidad que comprende el sustento ecológico, la sociedad, la mente y el cuerpo. Esto significa que es necesario primero vivir en un sano entorno natural y social para poder tener un buen estado psicológico o mental, lo que a su vez significará una buena salud biológica. Todo esto está condensado en el concepto de *kvme felen*.

Esto es posible porque, como muchas otras culturas originarias de este continente llamado hoy día América, la mapuche es una cultura que sostiene una visión integral u holística de la vida.

Los conceptos principales que organizan el *kvme felen* son el equilibrio y la reciprocidad. El equilibrio dentro de la cultura mapuche quiere decir que las energías negativas y las positivas (*weza* y *kvme newen*), son complementarias, es decir, no pueden existir las unas sin las otras, y el mundo no puede existir sin ambas, en el punto de equilibrio. Para mantener este equilibrio en la vida se debe practicar la reciprocidad (dar y recibir o dar para recibir) en todas las relaciones: con la tierra, con la comunidad humana, y con nuestro organismo.

La tierra da la vida y el sustento, a cambio, se le debe agradecer y ayudar a que se cumplan todos los ciclos naturales; del agua, de la reproducción de los animales y las plantas, etc.. El *gijatun* es un rito donde la reciprocidad está presente de principio a fin. Se le agradece a los espíritus de la tierra y de los antepasados por los bienes recibidos, y se les ofrece a cambio el sacrificio y la fraternidad entre los familiares y la comunidad. Se comparte la comida y todos tratan de ofrecer lo mejor que tienen.

Además como "che", o sea, seres humanos concientes, con *rakizquam* y *kimvn*, (pensamiento y sabiduría), lo que es un privilegio entre los demás seres de la creación, se tiene la responsabilidad de ayudar a la tierra a cumplir sus ciclos. El respeto a los demás se debe expresar sobre todo como una honra a los antepasados, quienes esperan la mantención de la forma mapuche de vida y organización.

Por lo tanto, para las personas mapuche los factores protectores que se deben potenciar primero son los referidos a la vivencia de los valores de vida mapuche: vivir en contacto con la tierra, en una tierra sana, en una comunidad integrada en sí misma, poder acceder al consejo de personas sabias dentro de la cultura, el respeto a los ancianos y sus consejos, aspirar a tener un *kvme rakiduum*, un buen pensamiento, responsable del entorno natural y responsable de quienes se harán cargo de reproducir estos valores, por ejemplo los jóvenes y los niños, por eso se les debería enseñar a hablar *cezugun* o *mapuzugun* con orgullo y no con vergüenza, etc.

Los problemas sociales como los conflictos intra familiares o intracomunitarios, la violencia, el alcoholismo, en los que se expresa el desequilibrio, son consecuencia de procesos sociales de largo alcance, de fuertes intervenciones por parte del Estado y luego de la sociedad occidental en general.

En este sentido el desequilibrio se expresa en enfermedades que van desde el cuerpo biológico, la psiquis, el espíritu, la familia, hasta la comunidad, (por ejemplo, el alcoholismo es una expresión de desequilibrio), que habla de una falta de reciprocidad con el cuerpo, ya que él, como la tierra, posibilita nuestra vida, y el exceso de alcohol lo daña, como a la tierra la puede dañar la sobreexplotación, las plantaciones, el exceso de animales.

Al dañarse las relaciones sociales, se inflinge dolor al entorno social cercano, la familia nuclear y extensa, se atrae a la enfermedad.

"Kisu tuy ñi kuxan", se dice, "el/ella solo/a tomó su enfermedad", es decir, la enfermedad puede ser también respuesta a un acto irresponsable, a una transgresión (yafkan) a las normas o al consejo (gvbam) que posibilitan el buen vivir y el bienestar.

"para nosotros los mapuches, salud no tiene que ver solamente con el tema físico, salud tiene que ver con el tema de cómo estamos con nuestra gente en la comunidad, si estamos bien, si estamos peleados..." (J.P, *Temulemu*).



### **III ACERCA DE LA HISTORIA DE LAS RELACIONES ESTADO-PUEBLO MAPUCHE**

#### **1 Historia e Identidad**

Como la mayoría de los estados latinoamericanos, Chile ha tenido que construir su identidad promoviendo un “discurso nacional” o nacionalizante, cuya expresión actual puede encontrarse en la imputación como delitos terroristas de los procesos de recuperación territorial de determinadas comunidades o familias mapuche. Es decir, se construye una imagen de estos procesos como una amenaza a los intereses de la nación chilena.

Para comprender la resistencia de las comunidades mapuche en proceso de recuperación territorial a este discurso nacionalizante, es necesario acercarnos a la percepción de la historia de las relaciones interétnicas entre el pueblo mapuche y el estado chileno.

Independientemente del no reconocimiento como pueblo en el ámbito legal/constitucional del estado, desde las ciencias sociales no es posible soslayar la legitimidad de la demanda mapuche en este sentido, ya que existen fundamentos sólidos que la avalan (históricos, antropológicos, políticos e incluso legales).

Primero que nada, nadie pondría en duda la “etnicidad”, en tanto concepto antropológico, de la sociedad mapuche actual. Esto es, la vigencia de su identidad, de una cultura propia desarrollada en un contexto de relaciones interétnicas, y entre ellas, del idioma *mapuzugun* y de una visión propia de su historia.

En segundo lugar, estos antecedentes nos muestran que, desde los primeros contactos con la sociedad europea, los mapuche se han desenvuelto políticamente como pueblo, defendiendo su territorio, su cultura, y su reproducción como sociedad distinta. Este concepto sociopolítico de “pueblo”, se basa legítimamente sobre la “etnicidad” y la desborda.

Por todo esto, es indispensable conocer la visión propia de las relaciones interétnicas, para de esta manera entender que la identidad de pueblo no es producto de una ideología posmoderna de origen foráneo, como pretenden hacer aparecer los sectores más conservadores de la sociedad chilena, sino principalmente, el producto de una historia de relaciones con las sociedades colonizadoras de las que los estados de Chile y Argentina son herederos.

En lo que hoy es la provincia de Malleco, la sociedad mapuche conservó su autonomía político territorial hasta entrada la segunda mitad del siglo XIX. En ésta época, el estado

chileno invade militarmente el territorio conocido como “La Araucanía”, invasión en la cual la población mapuche es sometida a la violencia y despojada de sus bienes económicos. El dolor y la huella en la memoria colectiva de la sociedad mapuche que vivieron esos episodios son acordes a la magnitud de la agresión:

“Mire yo le voy a contar que esto de las forestales es de ahora no más, las forestales no existían cuando fallecieron mis abuelos, estaban los fundos colindantes con los cerro, Didaiko con las montañas, Kolpi con el río, y así, cuando se constituyen fundos ahí militarmente hicieron las comunidades, por título de merced agruparon por familia y dejaron un logko por comunidad, los militares nombraron a la gente que figuraba en esa comunidad. Los abuelos dicen que ellos salieron con caballos, después que pasó el Malón, cuando pasaron los militares a matar los viejos, según lo que decían mis abuelos andaban en carretilla tirado por caballos, mi abuelo era niño, los dueños de fundo se adueñaron de animales, el primer cerco que hicieron eran fosas, que no eran de Figueroa, donde está este Figueroa ahora, ahí llegó... Augusto, que era de Los Sauces, las mejores tierras tomaban, quemaban las casas y los echaban, mis abuelos contaban eso...mi abuelo fallece por ahí en el 73”. (P.P.; Temu Lemu).

*“Fey mew, cijawtuñ, kom gylmgetuy malon waka ka kecan ofisa, kayu pataka waka, ka feyci ofisa waragka .... Akulu iñciñ zenma apoy rulu waka mew, gylmvrkeel ka malon mew Pascual Pajialef. Ruka gewelay txfaci pu mapuceyem, kom pxenmagey. Fey mew fenxen ñi kuñifal egvn Ajkvniewetufiyiñ ñi afelunnon pu wigka kañpule, ñi malofiel pu mapuce yem. .... Ka ajkviñ, Nweñtuwe home Kaqtvn mvlefuy kiñe wigka, Patricio Rojas pigefui. Fey, piam, nvyefi pu mapuce, tukufi, piam, kiñe ruka mew fey nvrstvkukvnofi. Fey mew pxentvkufi feyci ruka; afi krxal mew feici mapuce. .... Feyci pu kuñifal mapuce xoy inawvluyegvn; feyegvn fenxen nvlafuyegvn pu wigka ñi wesakelu. Txfaci pu wigka jaqke vbmexcipayegvn mapuce ñi kujin mew”.*

“Entonces, ensillamos de nuevo, rodeamos todas las vacas y ovejas maloneadas, seiscientas vacas, y mil ovejas, (...) Cuando llegamos ya estaba llena la vega de vacunos, que habían sido arreados en otro *malon* por Pascual Paillalef. ... No les quedaron casas a los mapuche, todas les fueron quemadas. Entonces fue grande su desamparo. Quedamos escuchando cómo los wingka de otras partes no terminaban de hacer *malon* a los mapuche. También escuché que en Ñeweñtuwe, al otro lado del río *Kaqtin* había un *wingka*, se llamaba Patricio Rojas. Él, se cuenta, apresó a los mapuche, los echó, dicen, en una *ruka*, y los encerró. Entonces le puso fuego a esa *ruka*. Se consumieron en el fuego esos mapuche. (...) Los mapuche despojados siguieron mal; ellos no habían tomado tantas cosas de los wingka (en el malon). Los *wingka* (en cambio), salieron medios ricos de ese malon con los animales de los mapuche. (Coña, 1930, subrayado nuestro)

Este tipo de relatos o recuerdos, pueden ser escuchados en cualquier área del sur de Chile, desde las provincias de Arauco y Bio-Bío por el norte, hasta la provincia de Osorno por el sur. Los actos de violencia extrema que se desataron a fines del siglo XIX, continuaron hasta entrado el siglo XX. Y luego se extendieron en la forma de discriminación de todo tipo.

Es decir, la vivencia de la guerra en toda su magnitud está presente sólo de tres a siete generaciones atrás, lo que es poco para una sociedad que cultiva la oralidad como fuente de conocimiento. Quizá para un ciudadano cualquiera de hoy, cien o ciento veinte años constituyen una barrera emocional insalvable, pero no así para quienes han seguido viviendo diversas formas de violencia ininterrumpidamente hasta el día de hoy<sup>2</sup>.

Las tierras ancestrales del pueblo mapuche fueron declaradas fiscales, y los mapuche sobrevivientes, despojados de sus animales y de sus tierras de cultivo, fueron “radicados” en reservas que, en la provincia de Malleco, hasta el día de hoy son llamadas “reducciones”. Según datos oficiales (Véase Raúl Molina “Las tierras mapuches bajo la república de Chile”, o “Comisión Verdad Histórica y Nuevo Trato”), de las más de 500.000 hás en que fueron radicados, durante el siglo XX les fueron usurpadas, a través del engaño y la presión, más de cien mil. Desde comienzos de su incorporación forzada al estado chileno, la sociedad mapuche se ha organizado para reclamar por esas tierras, por las usurpadas bajo el régimen legal de la república, y también por las antiguas. Es decir, la territorialidad mapuche, asociada a la organización social, está vigente en la memoria colectiva. El siguiente relato nos da cuenta de esta realidad:

“Nosotros sabíamos que habían 80 hectáreas que pertenecían al título de merced y que estaban usurpadas, ahí empezamos a conversar y a madurar la cuestión, a preguntarle a los viejos y a conversar con gente que tenía mas conciencia de lo que era el territorio de *Kaijin* ... en eso llegamos a la convicción de que no eran solamente 80 hectáreas, sino que era el paño antiguo que teníamos que era mucho más. ... a través de todas la conversas que tuvimos con los viejos, llegamos a la conclusión de que eran como 5000 hectáreas que se ocupaban. Los deslindes eran el río *Mininko* y el río *Majeko*. Del río *Majeko* pal otro lado mandaban otros *logko*. Y entre el *Mininko* y el *Renaiko* mandaba *Yankil Tori*. Antes teníamos lof, porque un mapuche decía que era de él hasta donde veían sus ojos y eso era así. De *Mininko* hacia el norte había un cacique bien mentado que era *Yankil Tori*. Eso eran los deslindes... (J. L., comunidad José Ahilla Varela, *Kaijin*, *Kojpvji* – Collipulli).

Por otra parte, historiadores y antropólogos mapuche y no mapuche, en las últimas décadas han sistematizado la información acerca de las organizaciones mapuche y sus demandas bajo el régimen de la república de Chile.<sup>3</sup> Ellos/as entregan antecedentes precisos acerca de la continuidad y consistencia de las reivindicaciones mapuche, las que nos permiten

---

<sup>2</sup> (referencias: Bengoa “Historia del Pueblo Mapuche”; Aurelio Díaz Meza “El Parlamento de Coz-Coz, Video “El Despojo – Vxvf Xipay”)

<sup>3</sup> (Véase, entre otros: Foerster, Rolf y Sonia Montecino: 1988 Organizaciones, Líderes y Contiendas Mapuches (1900-1970). Santiago. Centro de Estudios de la Mujer.).

entender el proceso de recuperación territorial desarrollado por las comunidades involucradas en este informe, dentro de una perspectiva histórica y antropológica. En síntesis, se puede afirmar que hay elementos de continuidad y cambio en este proceso reivindicativo, además de ciertos factores detonantes o catalizadores en cada momento histórico.<sup>4</sup> En el pasado reciente, los procesos reivindicativos fueron violentamente silenciados durante la dictadura militar (1973-1990).

"la comunidad de Didaiko en el '48 Pangucco, se hizo un movimiento de recuperación hasta el '73, los milicos los echaron fuera..." (R.P; Temu Lemu).

"yo vi personalmente el maltrato a mi familia, a mi mamá, en el gobierno militar, por reconocer nuestros derechos hoy los niños tienen que ver eso nuevamente... la detención de nosotros ha sido arbitraria, me llamaron a declarar y quedé más de 20 horas detenido, yo no sabía por qué me habían detenido... pasó tiempo, meses... empieza a meditar uno cuando está acá, los hijos quedan pensando, todos piensan que nos iban a soltar... y ahí viene uno a pensar, meditar, después de haber estado 1 año 5 meses... todo eso empieza a pensar, uno no duerme, la familia igual, como hemos tenido varios allanamientos, orden de desalojo, los hijos vieron y ellos tarde o temprano van a recordar... pero hay que seguir adelante, no hay otra forma, uno nunca pensaba estar aquí, lamentablemente esto pasó..." (A. N, Didaico)

Por ello, resulta natural que con el retorno a la democracia del estado chileno, éstos hayan resurgido, bajo un contexto sociocultural mundial mucho más favorable, ya que se ha avanzado en la conciencia de los derechos de los pueblos originarios, existiendo en la actualidad un proyecto de declaración universal de ellos en el consejo de derechos humanos de las Naciones Unidas. En el caso de las comunidades mapuches involucradas en este informe, el detonante o catalizador en esta nueva etapa post-dictadura, ha sido el estado de empobrecimiento de las comunidades, sumado a los escasos y ambiguos avances de los gobiernos de la concertación en la protección de estos derechos.

En los relatos actuales, las personas entrevistadas, entre ellos *logko*, *maci* y otros dirigentes, señalan que el principal motivo para asumir el proceso reivindicativo, fue el estado de pobreza de las comunidades. Sin embargo, esta "pobreza" no tiene el mismo significado que para cualquier chileno, digamos como carencia de recursos, oportunidades, etc; en el caso mapuche esta pobreza tiene una explicación directamente relacionada con la historia: invasión, despojo, reducción, subordinación y discriminación.

---

<sup>4</sup> CONFLICTO Y PROPUESTAS DE AUTONOMÍA MAPUCHE por Javier Lavanchy (1) Santiago, junio de 1999. Disponible en [www.xs4all.nl/~rehue/art/lava1.html#top](http://www.xs4all.nl/~rehue/art/lava1.html#top)

Un aspecto central del movimiento reivindicativo, que es un ejemplo de todas estos tópicos, es la proliferación de plantaciones forestales con especies foráneas, pinos y eucaliptos, en los territorios históricamente reclamados, llegando a una extensión y densidad tal que han generado violentos cambios en el medioambiente, provocando entre otros efectos, escasez crónica de agua, envenenamiento de éstas producto del polen y los pesticidas, destrucción directa o indirecta de humedales y esteros, de cuya importancia cultural daremos cuenta más adelante.

## 2 Empobrecimiento.

En el caso de *Temulemu*, existen antecedentes acerca de litigios entre la comunidad y un particular, en la década del 1930 por 58 hectáreas.

“Se recuperaron 58 has. por la comunidad, la comunidad se lo recuperó a la forestal, ese terreno era nuestro el año '30 hubo juicio y nos deberían haber entregado esa tierra y no lo hicieron nunca...” (P. P; *Logko Temulemu*)

“mediante masacres de todas las Comunidades que las integraban y que en la nuestra se materializó por la muerte de 100 de sus miembros en la primera oleada; otros 100 de sus miembros murieron a consecuencias de ella, por la hambruna, enfermedades y males de toda índole que trajo, PUES LA COMUNIDAD QUEDO SIN MEDIOS DE SUBSISTENCIA A CONSECUENCIAS DEL SAQUEO, ROBO DE MILES DE ANIMALES, SEMILLAS PARA LA SIEMBRA Y DESPLAZAMIENTO DE LA MAYOR PARTE DE SUS MIEMBROS POR EL TERROR PROVOCADO. (Abogado José Lincoqueo, demanda de reivindicación de tierras por la comunidad Antonio Ñirripil de Temulemu, 1999).

La escasez de tierra y recursos, ha empujado a muchas personas de la comunidad a la migración hacia las ciudades, lo que es visto, dentro del concepto de salud o *kaime felen* desarrollado antes, como una transgresión que se busca evitar. Es necesario admitir esto para comprender el sentido de la reivindicación: La tierra no es sólo para "hacerla producir", sino también para habitarla, para que cada *choym* (brote, renuevo) pueda desarrollarse como mapuche.

" era tan grande la comunidad, con 600 personas, en 920 hectáreas, y cuando pasaron subdividiendo quedó en 770 hás. .... en esa fecha vivíamos como población, cada vez más y más apretados, la población iba creciendo en familia... y ahí fue donde las comunidades se levantaron frente a las mismas necesidades, no teníamos dónde vivir, qué comer, malos caminos, sin escuela... ahí eso nos llevó a la recuperación, nos

dimos cuenta que ellos tenían todo y nosotros nos moríamos de hambre... (P. P.; *Logko Temulemu*)

“y ahora cómo estamos nosotros *Lamgen*, yo tengo seis familias (hijos), que me dejó el finao, y con diez hectáreas de tierra, pa' los hijos hay para hacer casa no más, no hay como para cuidar (cultivar, criar), y ahora que tengo nietos, no hay dónde hacer casa, dónde vivir... y por eso que este conflicto se levantó aquí en la comunidad, para esa tierra, para aumentarla, para que estuviera la familia aquí, para que no saliera a ninguna parte, para que trabajen aquí... (María *Ankamija Alkamañ, Maci*, autoridad tradicional comunidad Antonio Ñirripil, *Temulemu*)

### 3 El Deterioro Mediambiental Y Sus Consecuencias

A pesar del arreduccionamiento de la sociedad mapuche tras la invasión, las ahora llamadas comunidades o reducciones se constituyeron en espacios de reproducción y sobrevivencia del pueblo mapuche, aunque en condiciones muy desventajosas. Durante el siglo XX, el agotamiento de las tierras producto de la utilización intensiva en la agricultura, horticultura y pequeña ganadería, sumada al natural crecimiento de las familias, provocó la migración de gran parte de quienes nacían y nacen en las comunidades rurales. A pesar de la devastación de los grandes bosques que existían antes de la invasión, especialmente en los sectores montañosos de ambas cordilleras, el pueblo mapuche pudo continuar cultivando una relación espiritual con la tierra, a través de pequeños ecosistemas no aptos para el cultivo. Entre ellos han sido de vital importancia los *mnoko*, *wixunko*, y *pixantu*, lugares húmedos, ojos de agua, vertientes y esteros, donde viven una variedad de plantas, minerales y aguas con poder espiritual, medicinales, entre ellas el *foye* o canelo. Muchos/as *maci* tienen una relación espiritual directa con estos lugares, ya que es en ellos donde tiene lugar el *perimontu* o visión que les anuncia el don de ser *maci*.

En el caso de las comunidades cercanas a la cordillera de Nahuelbuta, así como las del valle central, podemos afirmar, además del carácter sagrado que estos espacios tienen dentro de la cultura mapuche, que desde un punto de vista externo, la espiritualidad mapuche ha sobrevivido en parte, gracias al gran peso cultural de ellos. Desde esta perspectiva, se comprenderá la magnitud del daño provocado por la proliferación de plantaciones forestales alrededor de las comunidades:

"el año 76', 77', el Fundo Santa Rosa se vende a "Crece" empresa que después vende a forestal Mininco, del 79' al 80' lo plantaron, ahí fue lo crítico para todos, cuando se

cerró el fundo, se secó el agua, envenenaron el agua, las plantas con plaguicidas, como los animales comían los conejos envenenados empezaron a morir... nosotros también nos enfermamos, después fue peor, cada año después, no podíamos entrar al fundo, no podíamos tener animales, si entrábamos quedábamos presos, fumigaban el aire y todo el pasto quedaba seco, ahí empezamos a conversar con las autoridades, alcalde, intendente, ministros, y nadie nos escuchó, hasta la fecha, nosotros somos los malos.... . ( P. P.; *Logko Temulemu*)

" por la plantación, por eso se terminaron los *baweb*<sup>5</sup> de aquí, en la montaña por ahí hay harto *baweb*... todo lo que habían antes ahora no hay, por la plantación, lo quemaron todo eso (...)será por que los antiguos antes, como no habían esos plantaciones, a lo mejor por eso que estaban bien, pensaban bien los antiguos, pero ahora no, el mismo polvo, ese polvo lo bloquea a uno, ese pino, eucalipto, todo eso.... por eso que piensa mucho uno..." (M. A.; *Maci Temulemu*).

" yo creo que el perder el espacio, también nos ha echado a perder a nosotros, por ejemplo a mí antes me daba miedo ir en los pinos, o sea yo me metía ahí, aunque sea en el camino público así, como que me sentía encerrado, no tenía miedo que me saliera un león, sino me daba miedo el encierro, como la oscuridad esa..." (J. P.; *Temulemu*).

“estamos trabajando en 2600 háts de nuestras comunidades, Didaiko, Pantano y nosotros *Temulemu*, estamos como sobreviviendo, la tierra quedó enferma, sin nada, el nativo lo volcó todo la forestal, ahí es donde quedamos sin agua, voltearon todo el nativo para plantarlo con Pino Eucalipto...” (P. P.; *Logko Temulemu*)

#### 4 Importancia de Logko y Maci dentro de las comunidades.

En los episodios de violencia que se narran en este informe, aparecen afectados directamente autoridades tradicionales como *logko* y *maci*. El *logko*, autoridad moral y política, y el o la *maci*, agente medicinal, autoridad moral y ritual, en la actualidad son figuras centrales en la ceremonia de *gijatun*, y por lo tanto figura central para la supervivencia de la espiritualidad y la cultura mapuche. Más aun en comunidades que han emprendido procesos de reconstitución cultural y territorial como las involucradas en este informe.

“el *Logko* tiene que sentir las necesidades de los demás, ve la necesidad de la otra persona, uno la siente, es como un padre de una gran familia, tiene que sentir el sufrimiento de cada persona. Es una burla, un atropello tener un *Logko* preso, es como desarticular la cabeza visible de la comunidad, con la *machi* son más o menos parecido, hay que contar con la idea de la *maci*, para hacer una gran rogativa, en el *gijatun* primero se hace un diálogo con la *maci*, se conversa con ella, frente a la comunidad, así se hace.... pero nunca nos han querido reconocer como autoridad que somos, y no lo reconocen porque los *logko*, los *werken* vienen de una trayectoria de

---

<sup>5</sup> *baweb*: castellanizado lahuen: plantas u otros elementos con poder medicinal.

siglos atrás, son una autoridad, porque siempre se ha organizado, igual que la sociedad *wigka* que tiene su organización de *logko*, *werken*, caciques, *koba*, igual, los mapuches la hemos tenido siempre. Los caciques reciben la orden del *Logko*, son nombres distintos que le dan los *wigka* pero es muy parecido (intendente, gobernador, *werken* o vocero del gobierno, soldados...). Siempre hemos tenido esa forma, por siglos, aunque después nos dividieron como comunidad (P. P.; *Logko Temulemu*)

Por ello, dentro del concepto de salud o *keyme felen*, la desarticulación o enfermedad está relacionada también con la ausencia o agravio de estas autoridades ancestrales. En las comunidades de *Temulemu* y *Didaiko*, los *logko* han sido encarcelados, mientras que en la comunidad “Cacique José Guiñon” el *logko* ha sido procesado, encarcelado y perseguido, lo cual motivó su clandestinidad durante más de un año. Todos ellos además han sido golpeados e insultados por las policías. Las *maci* de Temulemu y San Ramón también han sido golpeadas e insultadas, además de profanados sus instrumentos sagrados.

El *Logko* ausente resulta ser un estresor permanente para la comunidad, falta quien cohesionara, articula, orienta y reúne. Esta ausencia se traduce en un estado de duelo permanente y no elaborado, en términos psicosociales, generando crisis y dispersión de forma aguda en las comunidades. El maltrato a las *maci* ha resultado en su debilitamiento espiritual y en su aislamiento producto del miedo de parte de la comunidad por acudir a sus servicios.

Podemos afirmar entonces, que en el plano simbólico y espiritual, la ofensa a los *logko* y *maci* constituyen ofensas al pueblo mapuche en su conjunto, tal como lo sería para los chilenos una ofensa a sus autoridades políticas, morales y religiosas.



#### **IV. ELEMENTOS DE REFLEXIÓN TEÓRICA METODOLÓGICA**

Desde la Psicología Social, el presente informe de carácter de diseño cualitativo exploratorio se inscribe dentro del paradigma epistemológico interpretativo (Calventus, 1996). Este paradigma presenta las siguientes características:

- Resalta la naturaleza social de los procesos intraindividuales, asumiendo una perspectiva holista;
- Reconoce el rol activo de las personas como copartícipes en la construcción del conocimiento, implicando la dimensión histórica y cultural de los fenómenos psicosociales observados en realidades específicas; indaga los procesos sociales de producción de significados que se constituyen en aportes que resaltan el carácter reflexivo;
- Asume una postura comprometida subjetiva, ideológica y política, que hace inseparables la relación entre la producción de conocimientos y la construcción de los objetos de conocimiento, tendiendo hacia la flexibilización de las fronteras disciplinares de la Psicología Social en favor de profundizar el conocimiento de realidades sociales diversas recogiendo los aportes que para ello han realizado en su quehacer disciplinas vecinas como la antropología, sociología, filosofía, Historia, etc. (Calventus, 1996).

La etnografía, como la mayoría de los métodos cualitativos de investigación, no requiere de un diseño acabado previo al trabajo de campo, el trabajo estuvo sujeto a una gran flexibilidad en relación a los procedimientos que se utilizaron para adquirir la información que constituye el presente informe, y se redefinieron acciones y actividades en función de las necesidades requeridas tomando siempre como eje central lo que los actores de las comunidades planteaban, en equilibrio con los objetivos del trabajo.

Este tipo de investigación-acción no ha sido ni debió ser concienzudamente programada, ya que por el carácter del trabajo, previo al ingreso en terreno, hubo amplios grados de incertidumbre respecto de lo que allí sucedería, a la acogida de los profesionales y del curso que seguiría el trabajo una vez en él. Lo anterior se impuso, sobre todo porque se está en una situación donde se ejerce el mínimo poder y de la cual se tiene un conocimiento restringido, la condición metodológica de no predeterminedar el diseño del trabajo en la fase previa a la realización del trabajo de campo (Taylor y Bogdam, 1992; Hammersley y Atkinson, 1994).

El equipo psicosocial en conjunto con el coordinador del proyecto, enfrentaron una serie de situaciones que se dieron una vez comenzado el trabajo de terreno, eventos impredecibles al inicio del trabajo, allí se recogieron las sugerencias y advertencias de las autoridades mapuche y de las personas involucradas, resguardando no interferir en las dinámicas propias de la comunidad, inmersas en su mayoría en una situación de tensión por la activación de procesos judiciales pendientes (resoluciones, huelga de hambre, movilizaciones, etc).

Como profesionales no mapuche este trabajo nos ha obligado a realizar una permanente revisión de nuestra posición y rol al interior de las comunidades, teniendo en cuenta que para algunas personas nuestra presencia constituía una amenaza de extracción de conocimiento y delación, comprensibles en un contexto marcado por la historia de violencia, despojo, dominación solapada o explícita, y por la impresión que otras investigaciones dejan en las comunidades en que se focaliza este trabajo (etnocentrismo, falta de participación en el diseño del trabajo y construcción del texto final, no devolución del material investigado, etc).

Además este trabajo se aborda desde una dimensión ética que se considera oportuno mencionar, y que se refiere a lo señalado entre otros, por la cientista social francesa Denise Jodelet (1998) acerca del “nuevo deber” que es preciso asuman los profesionales de las Ciencias sociales; en el sentido de priorizar perspectivas en el estudio (...) que tiendan a la liberación y no a la opresión de los pueblos, recogiendo el pasado para contribuir a la construcción del presente y futuro de las personas y pueblos. Ella también nos advierte que la manipulación de los discursos históricos e identitarios, puede influir sobre la adaptación o resistencia a cambios sociales impuestos o deseados y, por lo tanto, incidir sobre la integridad de identidades individuales o colectivas (1998).

Parafraseando a Leticia Marín, psicóloga social. argentina,<sup>6</sup> que dice que cuando el equipo psicosocial llega a la comunidad entra en un mundo de relaciones cargadas de afectividad, de conflictos, de deseos, en las que necesariamente queda implicado. Entra en una realidad que le impone pensar en términos de complejidad. Y esta complejidad no se puede resolver desde una institución, oficina, sino desde la propia dinámica de las comunidades. De lo contrario, se reincide en provocar interferencia, una interferencia o intrusión demasiado conocida y dañina por su impertinencia, ya que "La mayor interferencia que podemos

---

<sup>6</sup> Leticia Marín, En Su Conferencia Presentada En El Encuentro Internacional De Psicólogos Sin Fronteras: "Otra Psicología Es Posible" realizada en la Universidad de San Luis en agosto del 2005. Profesora titular de Psicología Social. Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de San Luis.

encontrar en el trabajo con la comunidad proviene de realizar diagnósticos de necesidades, de recursos, de fortalezas y debilidades desde nuestros propios parámetros" (Marin, L., 2005).

## V. TRAUMA SOCIAL Y SALUD MENTAL

Literatura de la etnopsiquiatría o psiquiatría transcultural, afirma que la psiquiatría clásica occidental no garantiza la salud psíquica de personas pertenecientes a culturas originarias o no occidentales, tanto en los países de origen como en los de inmigración (Nathan, T. 1991)<sup>7</sup>, respaldando esta afirmación en la estimación que dice que cerca del ochenta por ciento de la población del planeta, recurre a técnicas o sistemas de salud alternativos a la medicina científica (chamanismo, curanderos sincréticos, videntes, etc.). Este argumento respalda la posición que en este trabajo se tiene de la salud mental, en el sentido de considerar que el modelo terapéutico occidental clásico, aplicado a personas mapuche resulta impertinente culturalmente, tanto en su comprensión como en sus prácticas.

Los problemas de salud mental que plantean las personas que en este texto hablan, requieren un abordaje integral con pertinencia cultural, realizando la complementariedad de sistemas hasta donde sea posible, y respetando los límites de cada sistema desde su propia autonomía, dado que es una constatación que muchas personas mapuche solicitan los servicios de los establecimientos de la red asistencial, más por razones de gratuidad, accesibilidad y prestigio que de eficacia (Citarella et. al., 2000).<sup>8</sup>

Otra perspectiva teórica que respalda las observaciones que se realizan en este texto, provienen del desarrollo incipiente de la teoría del Trauma Social. Se comprenderá el **Trauma Social** como una respuesta a una experiencia humana extrema que constituye o ha constituido una amenaza grave para la integridad física o psicológica de una persona. La respuesta puede expresarse de diversas formas asociadas a las características de cada persona, y cultura, historia social e individual. El trauma o heridas psicosociales de las personas y comunidades han permanecido relativamente invisibles en la historia, por lo que no existen términos para definir o medir estas heridas, teniéndonos que limitar a descripciones de las manifestaciones físicas o psicológicas de estas experiencias (Pérez Sales, P.)<sup>9</sup>.

La literatura de trauma social se construye a partir de hechos que suponen el ejercicio de la violencia de un grupo sobre otro, tales como invasiones, guerras, víctimas del exterminio nazi en la segunda guerra mundial, y también para personas afectadas por catástrofes naturales como terremotos, tsunamis, etc.. En Chile la teoría del trauma social se utiliza para

---

<sup>7</sup> Tobie Nathan: "El Semen de Diablo: Elementos para la etnopsicoterapia".

<sup>8</sup> Citarella, L. Compilador: "Medicinas y Culturas en la Araucanía", Ed. Sudamericana, Santiago, 2000.

<sup>9</sup> Pérez Sales, P. : "Reconceptualizar la psicología del Trauma desde los recursos positivos: Una visión alternativa".

comprender y abordar el dolor de familiares de detenidos desaparecidos, ejecutados políticos y víctimas de violación a los derechos humanos.

Proponemos este enfoque para comprender la situación de salud que dan cuenta los(as) hablantes de este texto, tanto a las vivencias cercanas en el tiempo (últimos diez años) como en lo que se refiere a la transmisión generacional de hechos traumáticos, a través de la oralidad y del silencio, donde la historia de exterminio, violencia y discriminación en un periodo de cuatro a seis generaciones, permanecen latentes en la memoria colectiva del pueblo mapuche. Recuerdos que aluden a la vivencia en carne propia, de un antepasado cercano, en la guerra de invasión militar al pueblo mapuche, que se actualiza en el presente en un proceso de reivindicación de derechos, recuperación de tierras, con la consecuente respuesta del Estado a través de dispositivos de represión policial, criminalización y judicialización del llamado "conflicto mapuche".

La actualización del trauma o el desencadenamiento de este, se manifiesta de diversas formas, que pueden conceptualizarse como una respuesta a situaciones de alta tensión o estrés, esta respuesta se puede abordar desde una perspectiva que va desde lo individual a lo social o viceversa. En términos colectivos la respuesta al trauma o heridas sociales, se pueden relacionar a tasas de depresión u otras psicopatologías, como índices de alcoholismo, violencia intrafamiliar, etc.; desde una perspectiva individual se puede hablar de depresión, trastorno adaptativo, trastornos conversivos o somatomorfos, etc..

Al revisar la literatura sobre trauma social, se alude a factores predisponentes y precipitantes. Nos encontramos con que los síntomas que presentan las personas afectadas están en relación directa con el tipo de estresor al que se han expuesto (y exponen), dado que la represión policial (factor estresor) se ha caracterizado por definirse como un estímulo que tiende a generar consecuencias de largo alcance pues se trata de un evento:

- **Repentino** : Los allanamientos realizados a las viviendas o lugares en que pernoctan las personas, son eventos súbitos, no anunciados, generando un impacto de choque sobre las personas que lo presencian, especialmente los niños y niñas.

"en esos tiempos que estuvieron los allanamientos aquí nadie podía dormir, llegábamos a esperar a quedarnos despiertos mientras los otros dormían, después ellos despertaban y nosotros dormíamos..."  
(C. M; *Temulemu*).

- **Prolongado:** Vemos que por largos periodos de tiempo los allanamientos actualizan la primera vivencia.
- **Repetitivos:** En el caso de Temulemu se habla de 18 allanamientos en la vivienda del Logko Pascual Pichun, dos allanamientos en la vivienda del Logko de Didaiko Aniceto Norín; ocho en San Ramón, de acuerdo al relato de los relatos recogidos.
- **Intencional:** la intencionalidad está dada por órdenes judiciales, y por la actitud del contingente policial que realiza los allanamientos, utilizando violencia innecesaria, maltrato, físico, verbal, psicológico, etc. :

"Ellos cuando allanaron llegaron y entraron sin permiso, hicieron todo pedazo, nos patearon las cosas. Después cuando balearon a un hombre por ahí llegaron como 200 carabineros. En esa fecha yo estaba enferma, estuve como dos día en cama, tenía muchos dolores. Ahí llegaron carabineros a mi casa, esta estaba sola, y rompieron la puerta que tenía. Yo le dije a mi hija que iba a ir a ver lo que pasaba (...) ellos trajinaron toda la casa, dejaron todo desordenado, andaban buscando armas, ¡qué armas iba a tener yo!, mis hijos cuándo han conocido las armas, nosotros somos pobres... Estos carabineros han abusado mucho de nosotros, cuando allanaron me llevaron las horquetas, me llevaron los azadones, herramientas , me llevaron el radio que tenía para escuchar noticias. Ahora no tenemos nada de eso, ¿con qué vamos a trabajar ahora? . la hemos pasado muy mal con todo esto. Yo paso tristeza aquí en la casa. Ojalá mis hijos puedan salir rápido de esto . después de esto, me tomaron mis otros hijos y mi nieto ahora ultimo. Mi hijo segundo Cariqueo que estaba sembrando trigo, y el otro, mi nieto, lo había mandado la Adriana que es *maci* a buscar *bameh* a la montaña..." (L. S., Comunidad José Guiñón).

De acuerdo a los estudios que se registran en la literatura y considerando las características de los eventos de violencia policial, dentro de las consecuencias que puede experimentar una persona, se encuentran:

- ✦ Disminución de la capacidad para afrontar situaciones de tensión;
- ✦ Cuestionamientos básicos, por ejemplo desconfianza que se extiende frente a personas que tienen intenciones de ayudar;
- ✦ Visión desesperanzada de la vida, resentimiento;
- ✦ Dificultad para reaccionar en el corto plazo de una forma que en el futuro genere adaptación.

## VI. RELATOS DE VIOLENCIA Y REPRESIÓN

Las personas parecen haber sido sometidas a periodos prolongados de estrés, viéndose sobrepasados en su mayoría, en su capacidad de respuesta frente a estos factores, manifestando bajo control sobre la mayoría de ellos.

Nos importa el relato, la relación que se establece con quien habla desde su vivencia, desde su dolor, su comprensión o la historia del trauma, en ese presente el lenguaje es también el silencio que nos comunica algo no elaborado, un dolor punzante que evoca el trauma y genera la espera, la soledad:

" en la segunda llegaron con más violencia, empujaron la puerta,... empezaron a buscar...por todas partes empezaron a buscar a mi papá...rompieron una ventana, rodearon todo el lugar, eran muchos, se veían hartos, lo pillaron a mi papá cuando andaba trabajando... tratamos que no se lo llevaran...(largo silencio). (C.N, Comunidad *Didaiko*).

Podemos hablar de una comunidad en desequilibrio, lesionada por la violencia policial, donde el sistema médico es parte de esa fractura, la *maci* enferma, la *maci* golpeada, indignada:

" sí, picante, ese lo tragué yo, y desde ahí que me quedé así (refiriéndose a obstrucción respiratoria) , de ahí que me quedé así, se me apretó el pecho al tiro, como el humo entró acá, picante, en la cara, así estaba (manos señalando inflamación de la cara), y de ahí, estaba abierta la cocina, estaba abierta la cocina cuando yo dije "me voy a escapar, no van a entrar" dije yo, de ahí más bien acorralaron, lo cerré la puerta, yo quedé adentro, como había ventana así, vidrios tenía, ahí me miraron, a dentro, a los demás los estaban apaleando, como había otra casa dormitorio, gritos que habían, el boche que había, dele gritos también yo, los pacos también "sale pa' afuera, acá te voy a matar, salga pa' afuera, sale pa' fuera..." pero el boche en la casa que había, de ahí yo dije "mejor me voy a entregar yo" dije yo, cuando salgo abren la puerta y uno me puso aquí con un... luma parece que andaban trayendo así, y ahí me caí y ahí me, y ahí me pegó en este lado, este brazo es el que no puedo levantar (brazo izquierdo y hombro), después no sentí, me perdí el sentido, después a uno lo sentí, pa' qué le pegaste tanto si ese na' que ver hombre, le dijo, déjala a la pobre viejita si na' que ver, si andaba trayendo sus animales, dijo, y ese que me defendió, ese me levantó, me llevó pa afuera, ahí me dejó sentao, "llévenla, echen al bus" me dijo, y ahí le dije " yo no me lleven...", "si está mal hombre, está mal esta viejita, me fueron a buscar un choco, en la sombra me dejaron sentada, así estaba mi cabeza (haciendo gesto de girar), mareado estaba, todo mareado" (M. A; *Maci, Temulemu*).

Los relatos de maltrato dan cuenta de una memoria viva del trauma, los detalles son nítidos, coinciden en diversos hablantes y en distintos contextos (por ejemplo, nadie se olvida que había una niña asustada cuando carabineros ingresa a una vivienda donde algunas personas buscan refugio, entre ellos la *Maci*, dicen que la niña presencié todo, los golpes, los gritos, una niña asustada en su casa, en su cama, es invadida y esa niña ya no está en la comunidad, es probable que la familia no pudo convivir con ese recuerdo en ese lugar). Estos son algunos testimonios:

" como que nos torturaron a nosotros adentro de la casa... a todos los que nos quedamos encerrados... dentro de la casa había una niñita chica también como de ocho años... pobre niñita esa, estaba debajo de la cama, estábamos las dos al final nos escondimos debajo de la cama..." (M. P.; *Temulemu*).

" el año pasado en un mes tuvimos 7 allanamientos, en el 2004, cuando cayó recién p., y después buscaron a mis dos hijos, así que tuvimos seguidito... la última vez cuando vinieron a buscar los hijos, vinieron los ratis de investigaciones, entonces aquí yo... como llegaron tan prepotentes, diciendo, ¡levántense...! entonces yo a patita pelá salí pa' afuera, entonces me agarré con uno en la cocina, como ellos no fueron capaz conmigo, eran dos ellos, no fueron capaz entonces ahí vinieron los otros y dijeron, traigan, esa cuestión de, ese era un gas, no era el lacrimógeno, era una cuestión que en todo el pleno boca me echaron, entonces todo pasó pa' acá pa' dentro, estuve como un mes sin poder comer bien... y esa vez me amarraron, me colocaron esposas, me amarraron y me tiraron en la camioneta, patita pelá yo andaba, ahí sentí un dolor... en los brazos me dejaron todo morado acá, donde me agarraron entre varios me agarraron, cada brazo y otros me agarraron... como (si) fuera una oveja así me echaron a la camioneta, me agarraron de la pata y todo me tiraron a la camioneta... (F, K. *Temulemu*)

" en esos tiempos que estuvieron los allanamientos aquí nadie podía dormir, llegábamos a esperar a quedarnos despiertos mientras los otros dormían, después ellos despertaban y nosotros dormíamos...(C, *Temulemu*).

"en la segunda llegaron con más violencia, empujaron la puerta,... empezaron a buscar...por todas partes empezaron a buscar a mi papá...rompieron una ventana, rodearon todo el lugar, eran muchos, se veían hartos, lo pillaron a mi papá cuando andaba trabajando... tratamos que no se lo llevaran..." (J.N, Comunidad *Didaike*).

" uno no duerme, la familia igual, como hemos tenido varios allanamientos, orden de desalojo" (A. N. *Didaike*).

"... todas las mañanas teníamos que tratar de no dormir, tratar de vigilar si venían y en la noche había que tratar de despertar, salir a andar..." ( C. N. Comunidad *Didaike*).



" no hay que olvidarse que aquí no termina la historia, hay mucha gente que no tiene conocimientos de lo que es vivir una represión, que te levanten a las dos o cinco de la mañana, los niños llorando apuntados con un arma..." ( P. P. Comunidad *Temulemu*).

" y una mujer empezó a gritar, estaba acordando, había como con 6 más o menos, y ahí empezó mi mujer, la Fina mi señora que descansa ahora, y ahí se levantó ella, ahí dijo la mujer que ella creía que los carabineros estaban matando... y como estaba recién llegado, durmiendo ahí yo, me despertó ella, me dijo que los carabineros están matando allá... y entonces como yo estaba medio durmiendo ahí, me levanto y ahí me dijo, ella, mi finá, vamos nos más a ayudar a pillarlo... están los bancos y hay tanta madera ahí, ahí fuimos los dos, yo llegué primero, como corro un poco más que ella y ella llegó atrás, ya la gente iban llegando ya, iban llegando y a esta ya la tienen... le estaban dando duro, ya los pacos está cerrado ahí, igual como si le estaban pegando a un perro ahí, y entonces como que ahí agarran más gente ahí, y empezamos ahí, empezaron a llegar más gente y empezaron los pacos igual ahí, tomaron piedras ahí, y al final como la señora era valiente entonces entró la *Lamgen* con un palo ahí a pelear, se enfrentó, entonces como que lo vieron como estaban haciendo a la *Lamgen* ahí, defendiendo la finá, ahí como que se enojaron más, ahí como que peleó los pacos con la gente, ahí lleno de vecinos, ahí empezamos a tirar piedras, ahí entonces como sintieron ahí los pacos, un mayor parece que tiraron un piedra y donde se enojaron más...después se vinieron como un tropel pa' abajo, a la siga, y estaba la señora, como corre poco, ahí empezaron a apaliarla, tenía un palo la fina', tenía un palo, lo mismos pacos se lo quitaron y empezaron a apaliarla por atrás, y había una casa por allí, y ahí se escondió, ahí llegaron, abrieron la puerta, se escondieron, y ahí ellos empezaron a abrir la puerta, quebraron la ventanas, y ahí entonces parece que la pillaron debajo de la cama, y ahí sí que le dieron adentro duro, a ella la finá, así que ahí le dieron duro, así que ya le pegaron, y después la llevaron a Traiguen, al hospital, ahí llegaron y ahí sí que no sé... no podía andar ella, se la llevaron como a las doce, fue a alojar allá y después como al otro día llegó, como a la tarde llegó, ahí llegó todo morado, la espalda, la pierna...( Desalojo de una recuperación: Testimonio de Hombre de *Temulemu*, recordando lo vivido, por la comunidad y su esposa fallecida recientemente).

"con balín me pegaron aquí, ve esos hoyos que tengo, los zapatos los tenía lleno con sangre, me apalearon a mí igual..." (F. C.; *Temulemu*).

"... '¡mátalo, mátalo!' dijeron, decían los otro carainero, aquí cuando me vinieron a apaliar y ahí pero me perdí el sentido yo ... y uno llegó un paco y dijo, 'pa' que le pegan si ese na' que ver... ese es el que dijo 'animales andaba trayendo', y hasta el animal me apalió... dijo un carainero '¡deja a la pobre viejita hombre!', y ahí me dejó, no me pegaron más... yo pensaba que me iban a matar..." (*Maci Temulemu*).

" En la casa hicieron dos allanamientos, rompieron la puerta, la ventana, del momento cuando allanaron dejaron una cosa que detectaba, que me hicieron guardia día y noche pa' encontrarme, yo había hablado con mi familia, tenía una pena de volver a estar preso, porque tenía trabajo allá, quería entregarme después que cosechara, y lamentablemente me agarraron antes... eran como 150 policías, me

fueron a buscar, a las 12:40 me encontraron, me tenían acorralado (...) antes hubo dos allanamientos, le pegaron a mi hijo, a mi señora, y se entraron por la ventana, yo había salido ya, ellos se llevaron un rifle a postón que estaba por ahí todo desarmado y se llevaron un machete que yo tenía para cortar ramas, y le preguntaron a los hijos si teníamos armas..." (A. N. *Didaike*).

"Los carabineros en esa fecha hicieron como 5 allanamientos de casa, eran mas de 200 carabineros, ahí me llevaron presa, me pasaron arrastrando por un montón de piedras (...) yo desde esa fecha que estoy enferma, me duelen los huesos. Los carabineros me arrastraron igual que los animales, mis brazos ahora me duelen (...) me tiraron al furgón como a un saco de papas y me llevaron junto con mis hijos. (...) y me pegaron como dos palmetazos en la cara. ¿ los carabineros tendrán derecho a pegarle a una mujer vieja?. Ellos cuando allanaron llegaron y entraron sin permiso, hicieron todo pedazo, nos patearon las cosas... en esa fecha yo estaba enferma, estuve como dos día en cama, tenia muchos dolores. Ahí llegaron carabineros a mi casa, esta estaba sola, y rompieron la puerta que tenía. Yo le dije a mi hija que iba a ir a ver lo que pasaba (...) ellos trajinaron toda la casa, dejaron todo desordenado, andaban buscando armas, que armas iba a tener yo, mis hijos cuando han conocido las armas, nosotros somos pobres. Estos carabineros han abusado mucho de nosotros . cuando allanaron me llevaron las horquetas, me llevaron los azadones, herramientas , me llevaron el radio que tenia para escuchar noticias. Ahora no tenemos nada de eso, ¿con que vamos a trabajar ahora? . la hemos pasado muy mal con todos esto. Yo paso tristeza aquí en la casa . ojalá mis hijos puedan salir rápido de esto . después de esto, me tomaron mis otros hijos y mi nieto ahora ultimo. Mi hijo segundo Cariqueo que estaba sembrando trigo, y el otro, mi nieto, lo había mandado la Adriana que es *maci* a buscar *baveh* a la montaña..." (L. S.; San Ramón).

## VII. ACERCA DE CÓMO SE HA DAÑADO LA SALUD DE LAS PERSONAS

"... hemos estado más o menos de salud no más, por lo menos yo tengo un problema de los nervios, el otro día fui al médico y me dijo que yo he sufrido mucho, 'has tenido mucho problema', por eso me está afectando el cerebro, de repente me dan los nervios así, de repente, entonces eso me dijo el medico el otro día, donde usted ha tenido tanto problema en su casa, me dijo, de parte de tu marido de los hijos, todo eso de los allanamientos de su casa, toda la cosa mala... todo eso te está afectando, me dijo el médico... y eso es lo que te tiene medio mal de los nervios... (Comunidad *Temulemu*).

"... yo sufro el problema de los nervios igual, con el problema del colon irritable... desde que empezamos, de ahí parte todo, desde que empezamos la recuperación... de repente que ando media deprimida, igual, en esos momentos que uno vive todo, la tensión, el susto, el miedo a qué hora van a llegar a tu casa, durmiendo mal, pendiente de algo, entonces todo eso es una preocupación, y uno come mal, duerme mal, o sea, andai mal porque igual cuando cayó mi papi todos lloramos fue terrible los primeros días, de poder volver de nuevo a soportar lo mismo... a mí yo encuentro que así como inconscientemente me ha afectado así como incluso en el... me afectó en esos primeros tiempos como para trabajar, era... pero más fuerte fue cuando... el primer año que ellos estuvieron presos, el primero año, porque yo trabajaba como fuera de acá también y yo estaba como sola... ah no ese fue el año más triste de mi vida (...). (M.P, Comunidad *Temulemu*).

"...cuando lo vinieron a buscar en un camión acá, lloramos todos, como que era un velorio, nos abrazábamos todos y todos llorábamos, era una pena súper grande..." (M.P, Comunidad *Temulemu*).

"he sufrido mucho... he llorado... de repente cuando estoy llorando estos me dicen, 'pa qué te llorai'", entonces para no estar llorando, me quedo ahí no más, entonces yo digo que eso me afecta esa cuestión, mejor uno llorara y llorara y entonces de algo se alivia uno..." (F. K., Comunidad *Temulemu*)

"...también por pena, cuando quedé sola aquí me dio un gana de llorar pero no lloré na', andaba cuidando mis chanchos allá arriba y de repente me agarró la enfermedad, ahí casi desmayé, un dolor entró en mi corazón, en todo mi cuerpo de repente, ahí entré en la médica la *Lamgen* ahí, me llevaron la orín, que me dijeron que tenía pena, por la pura pena, pensaba mucho..." (E. K, Comunidad *Temulemu*)

"porque yo tenía una depresión terrible, yo era... a lo mejor era... porque yo casi nunca demuestro mi tristeza porque siempre me ando riendo, pero igual tenía esa pena, era una pena de ver a mis hermanos ahí tan niños presos..." (M.P, Comunidad *Temulemu*).

"...en el día ando con sueño, si parece que me tirara a dormir todo el día... dolores en el pecho, todo eso... ( F. C.; Comunidad *Temulemu*)

" Después de haber estado un tiempo preso me enfermé, empezó a brotar mi enfermedad, últimamente, no me hicieron caso en gendarmería me llevaron al hospital de Traiguén... me enfermé de la vesícula el año 2004, en julio, estuve cuatro días en el hospital de Traiguén, no me hicieron nada y después me operaron de urgencia, el médico de pabellón dio la orden, custodiado por 10 a 15 policías, resguardándome en el hospital, me fui en sangre, me sentía mal mal, yo hablaba en la lengua nuestra y ahí me dejaron mucho rato, me dejaron solo en una sala... después como que me volví loco, grité por el dolor, no resistía, los de gendarmería se preocuparon y el jefe de la unidad dijo que tenían que buscar al médico que me operó, el mismo médico me sacó la sangre, perdí el sentido... ahí me dejaron abandonado, una enfermera me destapó y me dijo que pensaron que yo estaba muerto " (A. N. *Didaiiko*).

"la principal enfermedad por las golpizas es a la vista, por golpizas en la cabeza, más dolor de estómago, nervios, la vista me falló y tengo dolores al cerebro, con pura yerbas me controlo, también dolor de espalda... la primera vez me dejaron imposible, me golpearon la cabeza, la espalda, las piernas, perdí el conocimiento, me tiraron al vehículo lleno de sangre, no me podía parar, estaba muy maltratado... " (P. P.; *Temulemu*).

"una de las cosas que me ha sucedido... eso de caer en depresión, porque te desgasta mucho y eso es lo que precisamente toda esta represión es lo que quiere lograr con uno, con la familia, con la gente que está alrededor de uno, que te empieza a desgastar y en los últimos tiempos para mí ha sido complicado porque he estado en una... depresión, en pensar demasiado en el futuro de la familia, por lo que pueda venir más adelante, a veces uno dice, a veces me pregunto, por qué tanto odio con nuestra gente, porque uno dice, uno no le hace daño a nadie, sino solamente uno está luchando por eso que uno siempre lo tuvo... siempre te lo negaron, y eso es una lucha, y uno aunque sea muy fuerte siempre uno cae en una depresión, de ver cómo de repente sufre tu familia, de ver los niños chicos y uno mismo, y para mí ha sido muy complicado en ese sentido..." (J. P. *Temulemu*).

"...fue como un tema así paulatino, que fue creciendo gradualmente, fue creciendo y a veces dolor de cabeza, yo creo que por tanto pensar, a veces rabia, impotencia, y a veces uno decía que todas las cosas me salían mal que me enojaba y no quería hacer nada y empecé así, me salían todas las cosas mal, y más encima con esos dolores de cabeza que de repente sentía, debe ser por lo mismo porque como uno no se siente bien en el ambiente en que está porque en la cultura mapuche uno tiene que estar bien también con su entorno, y por supuesto que con mi entorno no lo estaba, porque mi entorno está destruido, ahí no están todas las piezas en su lugar, no están las personas en su lugar y uno a veces tiene que suplir, ocupar el espacio de esas otras personas pero deja también vacío el lugar que a uno le corresponde... y a veces uno tiene que ocupar más de un espacio y eso también te complica, te lleva a un cansancio también físico, sobre todo el tema a mí, en ese tiempo cuando ya no di más, era el tema de la cabeza, no podía dormir bien, me sentía incómodo en el

espacio en que estaba... ... y por eso mismo uno también no se da el espacio ni el tiempo para uno medicarse o preocuparse de la salud de uno..." (J. P. *Temulemu*).

"Yo he pasado mucho sufrimiento, estoy sola, siento a mis hijos que están encerrados quiero que les den libertad por que son inocentes tengo 5 hijos presos ahora se me sube el presión, ando nerviosa, ahora último dos hijos se entregaron por que no son culpables, y ahí los tienen presos..." (L. S.; San Ramón).

## VIII. TESTIMONIOS DE OPCIÓN POR BÚSQUEDA DE ALIVIO O ELABORACIÓN DEL DAÑO:

En este apartado, oiremos testimonios acerca de qué han hecho las personas afectadas en la búsqueda de alivio o elaboración del daño y de las atribuciones que le dan al deterioro de su estado de salud:

"No, nunca he entrado al hospital *lamgen*, nunca fui al médico, ninguna parte, ni el que trabaja en la posta, (él) después vino, cuando me hicieron *macitun* ahí llegó ese joven, pero nunca he caído al hospital yo... siempre cuando me encuentro mal me da remedio, con esa *maci* estoy aliviando, y me encuentro bien cuando tomo... alivié con el *baweh* que me dio la *Lamgen* ahí, con ese, con poco remedio no más me encontré bien... sí, como que tiene una cosa por delante así... cosa medio así triste, de repente me caía así, pero ahora no tanto, pero casi me volvió ese hace como dos semanas o más, llevé mi orina otra vez donde la *maci*, me dio recién remedio, poco tiempo no más dejé de tomar otra vez, casi me volvió, cuando andaba en los animales, como que me cansé así... ahí saqué mi orín y lo llevé al tiro, y me dijeron que 'porque no tomaste más remedio', por eso como que está pasando otra vez, me dijo la *maci*... ahora dejé de tomar otra vez... tiene que seguir tomando me decía... cuando me siento bien ya no lo tomo, pero yo digo que de repente me va a agarrar otra vez...y ahí otra vez voy a acordar de la *maci*, no he ido más... me hizo bien la *maci* ahí, esa buena médica... (E. K., Comunidad *Temulemu*).

" no he visto *maci*, puro médico, médico, médico en el hospital, me dan unas pastillas pa' los nervios, entonces con eso me calma, de repente estoy mal de los nervios, me colocan una inyección y por ahí me calma, me mejoro un poco, pero después de un tiempo claro estoy bien, y me vuelve a pasar otra vez (...) si yo no tomo el pastilla en la mañana, en la noche, yo no duermo, duermo un ratito y después me despierto y no puedo dormir... como que no tengo tiempo para ver a *maci*, tengo que dejar un tiempo pa' poder verla, siempre digo eso, no sé, no he hecho remedio de *maci*, no he tomado remedio de *maci*, puro remedio de médico, si me siento mal tomo, voy al tiro al hospital voy en Traiguen, o bien voy aquí a la posta...si en un tiempo estuve harto mal, en tiempo de invierno parece, fui y querían dejarme en el hospital..." (F. K., Comunidad *Temulemu*)

"dos veces le hicimos *macitun*... como igual pa' acá adonde lo apalearon dos veces... se hizo harto *baweh*, pero de ahí no quedó bien dice él, se siente dice, me duele la cabeza, 'parece que tengo algo medio... alguna cosa como ruido ahí adentro', dice..." (F. C.; *Temulemu*).

"...ni en el hospital a nosotros nos ofrecieron ninguna ayuda psicológica, a parte de eso que igual en el hospital tú no podí ir porque igual te discriminaban, te atendían mal, porque vienes de *Temulemu*... pensaban que éramos malos..." (M. P.; *Temulemu*).

" en esa semana a mí me decían que... al primer cuando llegué me decían que 'eso sí que necesitaban... porque ustedes eran comunistas', me dijeron... así me dijeron en el

hospital.. porque todos ese era el que necesitaban... 'y ahora andan quejándose aquí, ¡ahora tienen que aguantar el dolor no más!' ... así me trataron..." (M. A; *Maci Temulemu*).

" nunca conocimos el hospital, y cómo los niños son tan sanos, antes para nacer los niños no iban a la matrona, somos mapuche, por algo somos de la tierra... los mapuches de diferentes maneras tenemos que juntarnos..." (P.P. *Temulemu*).

" es que gran parte de la gente no va a los hospitales... más a la posta que al hospital... y típico de eso que la gente cuando anda enferma, que lo responsabilizan a otro tipo (de enfermedad), resfriados, pero nunca van al fondo del asunto, por ejemplo la misma depresión es porque la gente de tanto sufrir, para ellos la depresión es una cosa más física...(J. P.; *Temulemu*).

"Yo creo que la gente no va mucho al hospital tampoco porque, uno porque no hay muy buenas relaciones con ellos, y lo otro que la misma desconfianza que uno tiene contra la gente, porque son todos gente que son racista, entonces atenderse, clasista y racista, no se va a atenderse con gente de ese tipo, prefiere uno, no ir no más ... algunos se toman su propio remedio " (J. P.; *Temulemu*).

" *maci, maci*, les daba remedio, por eso mejoraban antes, no ve que una abuela tenía de *maci* yo, así así pueh, cuando no mejoraban con el mapu *baweh*, le hacían *macitun*, nunca iba nadie en el hospital, ahora aunque estén mal aquí, y con *maci* allí al lado, prefieren el hospital..." (*Maci Temulemu*).

"En cuando al tratamiento de *maci* como corresponde aquí, en la cárcel, es imposible, porque hay que sacar el primer orín de la mañana, y ése no alcanza a llegar bueno a donde la *maci*, nunca he hecho eso. De repente con explicación, si le mando a explicación de lo que me duele, ella manda remedio así no más..." (P.P. *Temulemu*).

" y para hacerme un tratamiento es necesario tener a la familia que esté ahí, que sea partícipe de mi tratamiento, de la recuperación, han aportado mucho las personas mayores" (J. P. *Temulemu*).

## **IX. EL IMPACTO PSICOLÓGICO DE LA REPRESIÓN POLICIAL EN NIÑOS Y NIÑAS MAPUCHE**

### **1. Introducción al apartado:**

Se realiza un apartado especial para referirnos a la situación de niños y niñas en el contexto de la violencia policial, en las comunidades en que se focaliza este trabajo, desde una perspectiva de los derechos de niños y niñas.

De acuerdo con el diagnóstico que se realiza en la literatura hasta antes de la ratificación de la Convención De Los Derechos Del Niño, se reconoce que los niños y niñas han sido las personas más afectadas por la desigualdad.

Chile participa, en el año 1990, en la "Cumbre Mundial de La Infancia" donde, junto a más de setenta países, ratifica la "Convención Internacional Sobre Los Derechos Del Niño Y Adolescentes". Esto es considerado más que un catálogo de derechos, un "proyecto de sociedad", valorando a los niños y niñas como sujetos de derechos privilegiados y no sólo como seres dependientes del cuidado y el control de adultos(as), desde esta perspectiva a los niños y niñas se les reconoce como sujetos de derechos iguales a los de sus padres y los demás adultos(as) de la sociedad (Aylwin Oyarzun, M, 1995)<sup>10</sup>.

“A partir del reconocimiento del niño(a) como sujeto de derecho, la Convención regula la situación jurídica del niños(a) y sus relaciones con sus padres, su familia en general y con el Estado (...), la familia asume una serie de responsabilidades y deberes que son la contrapartida de este derecho del niño(a). Es ella la principal y la primera responsable de la crianza y desarrollo de los niños(as), debiendo para ello, considerar primordialmente el interés superior del los(as) niños(as), [a la familia] corresponde proporcionar al niño(a) un ambiente de felicidad, amor, comprensión que permita y facilite el pleno y armonioso desarrollo de su personalidad; así como proporcionarle las condiciones de vida que serán necesarias para su desarrollo(...).

Sin embargo, la familia no se encuentra sola en el cumplimiento de estas responsabilidades. El estado tiene el deber de brindar a la familia la asistencia necesaria para el desempeño de sus funciones en lo que respecta a la crianza del niño(a) (...) el Estado tiene el deber de adoptar todas las medidas apropiadas para ayudar a los padres a dar efectividad al derecho del niño a un nivel de vida adecuado.

Frente al niño(a) el Estado es a la vez el promotor de sus derechos y su garante, para lo cual debe adoptar todas las medidas legislativas, administrativas y de otra índole para incorporar al niño(a) al goce de sus derechos. (...) El rol de garantía debe concretarse a través de establecer mecanismos que permitan eficientemente detectar las situaciones de amenaza o violación de los derechos e introducir las correcciones necesarias para solucionarlos" (SENAME, 1995).

---

<sup>10</sup> “Niños y Adolescentes, sus derechos en nuestro derecho”, SENAME, Santiago 1995.



De acuerdo a los relatos realizados por los familiares adultos de niños y niñas de las comunidades de *Temulemu* y *Didaike*, y a los propios relatos de los niños y niñas en *Temulemu*, los niños y niñas fueron expuestos a situaciones de violencia extrema e innecesaria por parte de efectivos policiales (policía uniformada, de fuerzas especiales y policía civil). En los relatos aparecen episodios en que ellos presencian golpizas, maltrato verbal, hacia familiares cercanos, en diversas ocasiones y durante un periodo prolongado de tiempo, en el lugar que para ellos debiera ser el más seguro, es decir, su propio hogar. En los testimonios se señala, que hay niños que fueron apuntados con un arma, con orden de no moverse, viendo como es destruida su vivienda, interrumpido su sueño, su horario de comida, de juego o de estudio, para allanar su casa en busca de armas o personas requeridas por procesos judiciales, en su mayoría por la aplicación de la Ley Antiterrorista. Hay testimonios que aluden a la detención de niños y niñas, luego de desalojo en comunidades.

Marcados psicológicamente por estos recuerdos, los(as) niños(as) crecen perturbados(as). Situaciones como estas nos hablan de una vulneración de los derechos de niños y niñas, cuyas consecuencias son difíciles de dimensionar, no existiendo hasta ahora solo un antecedente que aborda este tema<sup>11</sup>, se vuelve al diagnóstico inicial en el sentido que los niños y niñas mapuche siguen siendo, en la sociedad Chilena actual, con legislación al respecto, **las personas más afectadas por la desigualdad.**

El Estado como promotor de los derechos de los niños(as) es quien se transforma en el violador de estos derechos, ya que la institución policial es parte de éste Estado. Resulta contraproducente constatar que quien se define en la legislación como garante de la defensa de los derechos de los niños y niñas, sea quien los vulnere.

Por lo tanto la siguiente cita referida a la situación de los niños y niñas que fueron víctimas de la violencia de Estado en el periodo de la dictadura, es lamentablemente aplicable a la situación actual de niños y niñas mapuche en pleno Estado democrático:

“(…) los pequeños fueron muchas veces espectadores de los golpes y agresiones que sufría su progenitora. El someterlo al espectáculo de sus padres agredidos constituye un caso de violencia extrema. (...) Concluye entonces que “no nos cabe duda que fueron víctimas, pudiendo no haberlo sido (...) la brutalidad con ellos es situarlos en un contexto de total

---

<sup>11</sup> Servicio de Salud Araucanía Norte (2004) "Informe Diagnóstico y de Intervención Comunidad Cacique José Guiñon", Ercilla.

vulnerabilidad, donde las personas que más ama son violentadas, agredidas, para un niño eso es totalmente devastador” (Lira y Sepúlveda, 2003).<sup>12</sup>

## **2. Relatos de niños y niñas víctimas de violencia policial: La Situación de los Niños y Niñas de Temulemu.**

El objetivo de este apartado es dar cuenta de las consecuencias emocionales de las experiencias de represión policial vivenciadas y presenciadas por niños y niñas de la comunidad de *Temulemu*. Las interpretaciones que se realizan se contextualizan y enriquecen con los relatos presentados por los niños y niñas. No siendo el propósito de este trabajo el desarrollar el perfil psicológico de cada niño o niña. Por lo anterior se selecciona material que se utilizó para arribar a las impresiones expuestas en este informe.

En la Sede Vecinal de *Temulemu*, el día 14 enero del 2006, la psicóloga realiza una actividad taller con el objetivo de aproximarse a las representaciones que ellos realizan en torno a las vivencias personales, familiares y comunitarias.

Asisten cuatro niños, dos niñas (10 y 5 años) y dos niños (3 y 5 años) son todos familiares entre sí, no se pudo contar con la asistencia de otros niños cuyo testimonio hubiera sido relevante abordar, algunos de los niños(as) que presenciaron escenas de violencia y allanamientos ya no viven en la comunidad.

Todos los niños ya estaban familiarizados con la visita de la psicóloga, y asistieron de buena gana a la invitación en la sede de la comunidad.

Después de una actividad lúdica, y sin más compañía adulta que la psicóloga (para resguardar inhibiciones provocadas por la presencia de otros adultos significativos), se invita a los niños y niñas a sentarse alrededor de una mesa y se introduce el tema de los recuerdos. Se les pide que elijan un recuerdo feo de sus vidas, algo malo que les haya pasado a ellos o a su familia, y un recuerdo bonito, algo que les guste recordar, que les haya sucedido a ellos y su familia. Luego de conversar de estos recuerdos se les invita a dibujar los recuerdos seleccionados.

Finalmente se invita conversar, explayarse en torno al tema de los recuerdos y los dibujos:

---

<sup>12</sup> Cita extraída de Artículo: "Niños prisioneros: el dilema que zanjó la Comisión Valech. Integrantes de la instancia, María Luisa Sepúlveda y Elizabeth Lira, detallan por qué Chile es el primer país del mundo en otorgarles la condición de prisioneros a los menores nacidos en centros de detención o arrestados. Lea su relato de la violencia que sufrieron, y el desgarrador recuento de las víctimas fatales". Por Mercedes Castro. [lanacion.cl](http://lanacion.cl).

La actitud de los niños es de receptividad y expectación, se les informa del uso de la grabadora "para guardar la voz", realizamos pruebas de voz y se desarrolla la conversación.

### **3. VERBALIZACIÓN DE MALOS RECUERDOS DE NIÑOS Y NIÑAS:**

#### **a) W. niña de 5 años refiere que ella recuerda que:**

"un mal recuerdo tía es que una vez yo no podía hablar, no me salía la voz, yo quería decir algo y no podía... me pasó antes, era más chiquitita, tenía tres años... quería decir '¡mamá!' y no podía..."

"...habían hartos autos, yo me acuerdo que a la mamita (...) yo estaba ahí esa vez, pero a la mamita como que ese día la llevaron así o así ( manos entrelazadas atrás) atrás, y la encadenaron, pero no la echaron al auto ...pensábamos que era un camión que venía ahí al lado a la casa del 'X' por ahí... ahí vi que venía un camión, veían todos, pensaban que era un camión de... leña y de animales... y no era, era un camión de pacos...¡yo sé algo, sé algo...! la tía (...) me estaba lavando el potito después vinieron los pacos pa' acá y dispararon pa' allá..."

#### **b) N., niña de 10 años recuerda:**

"un mal recuerdo... es que una vez cuando tomaron preso a mi papá, la última vez, es que yo me puse a llorar, casi me desmayé porque a mi papá lo habían tomado preso... no podía dejar de llorar... es que mi papá lo acusaron que quemó una casa, y nosotros ese día no estábamos que estábamos en la licenciatura de mis hermanos y después salió en la noticia, entonces dijeron que mi papá había quemado una casa, y después al otro día mi papá fue a Traiguen y lo tomaron preso... esa fue la primera vez que lo tomaron..."

" a mi hermano lo tienen preso porque lo acusaron que quemó un camión, y esa vez mi mamá iba a ir a vender avellanas y entonces él, mis dos hermanos fueron a buscar avellanas pa' la casa de la marina, entonces ahí el dueño le pagaron para que él quemara el camión, entonces después para que le echara la culpa a mis dos hermanos (...) yo los vi, cuando mis hermanos estaban mirando tele, y llegaron como cinco vehículos para ir a buscar a mis hermanos, entonces a mis dos hermanos le pegaron para echarlos al vehículo...yo me enojé mucho... le tiré piedras a los pacos, a mi mamá la maltrataron mucho..."

"Y a mi sobrinito lo tenían apuntado con una escopeta... cuando estaba comiendo..."

#### **c) L. , niños de 5 años recuerda:**

" sí, yo me acuerdo que al papá de A. lo tomaron preso... lo tomó preso lo pacos..."

"yo me acuerdo que con la W. ... con mi mamá afuera, mi mamá, me... me.. tapó con una frazá... yo vi un camión por ahí por la casa de 'X' allí venían, el camión de pacos venía pa' la casa de nosotros...era de verde... verde con rojo..."

**d) Se incluye relato de niño L. M. de once años, de la Comunidad de San Ramón, Ercilla:**

"Cuando allanaron nuestra casa dejaron todo hecho pedazo, nos pegaron a nosotros. A mi abuelita la arrastraron, nos pegaron a nosotros, a ella la echaron como a un perro al furgón a nosotros los niños los carabineros nos dijeron "Cállense sino les vamos a pegar", ... después nos ofrecieron dulces, pero no quisimos recibirles nada cuando se fueron de aquí se llevaron todas las herramientas de trabajo. Eso fue cuando se llevaron a mi tío Jaime y a mi tío José, de ahí se llevaron todo, la horqueta de mi mamá, dejaron todo desordenado en la casa, nos dieron vuelta un balde de ropa que tenía mi mamá remojando. Mi mamá le preguntó por la orden, y ellos no mostraron nada. Después llamaron al pueblo y cuando se iban nos mostraron la orden, de ahí nos escondieron el hacha (...) yo me siento mal por que están todos mis tíos presos, ellos antes cortaban leña, sembraba y trabajaban, y ahora yo tengo que hacer eso, hacemos todo el trabajo... yo espero que mis tíos salgan luego. Nosotros no estamos bien, nos sentimos solos y la gente se propasa con nosotros. No nos respetan. Cuando llamamos a carabineros no nos hacen caso. Yo quiero que cambie esto, nosotros hemos tenido que trabajar hartito. Aquí nosotros salimos a buscar leña, lavamos la ropa, cuidamos los animales y vemos la siembra, cuidamos a la abuelita. Esto ha sido difícil para nosotros. Cuesta para vivir. Nos queda un solo tío que nos ayuda, el tiene 25 años.

A mi primo Jorge le pegaron los carabineros, le daban patadas. Eso fue el primer y segundo allanamiento. Al él lo tenían en el suelo, ahí le pegaron...aquí han allanado 8 veces.

**4. Análisis de Dibujos de Niños y Niñas de Comunidad Antonio Ñirripil, Temulemu\***

Durante la situación los niños y niñas se manifiestan abiertos a hablar sobre el tema de sus recuerdos, para las niñas N. de cinco años y W. De diez años, los recuerdos se reconstruyen con fluidez tanto en sus dibujos como en sus relatos verbales.

Para L. niño de cinco años y A., niño de tres años, resulta una tarea más difícil, son los más pequeños y el tema parece ponerlos ansiosos, L. escucha con mucha atención las palabras de su tía N. y de su prima W., a la vez que raya una hoja, a ratos enriquece los relatos con aportes que son confirmaciones de los relatos que él va escuchando.

A. también escucha atentamente, en un principio se rehúsa a hablar y señala que no sabe dibujar y luego de tres "borradores" que raya encima o rompe, le pide a W. que lo ayude a hacer un dibujo de cuando a su papá lo llevaron preso.

---

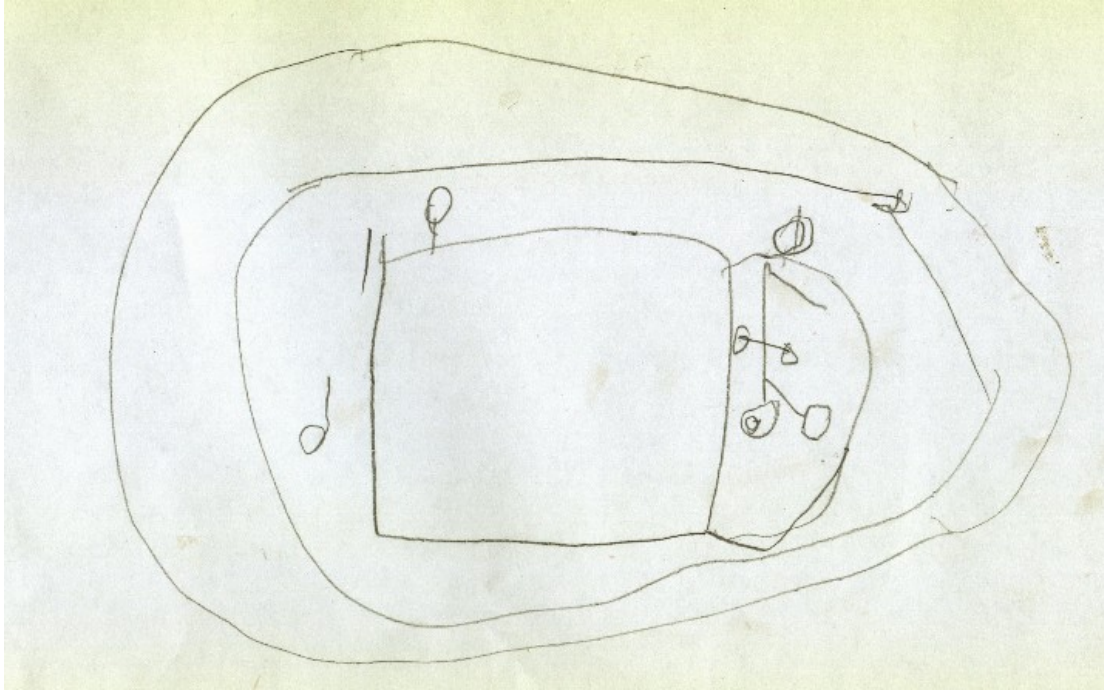
\* Para la interpretación de los dibujos se apoya en utilización de los siguientes instrumentos: el Test de la figura Humana, de F. L. Goodenough; Test del Dibujo de la Familia, de Louis Corman (1967); Documento Expertos: Indicadores De Autoestima En Las Pruebas Proyectivas Gráficas.

A. reitera la imagen que gravó en su memoria, y que consiste en un camión de carabineros, un camino y su padre siendo subido al camión. Explica esto a la psicóloga, con voz muy baja, como queriendo que nadie más lo escuche.

Para los efectos de este informe se seleccionan tres de los dibujos que representan "Los malos recuerdos".

### DIBUJANDO LOS RECUERDOS TRISTES O MALOS

Dibujo de una niña de (5años) y un niño de 3 años: "Cuando se llevaron preso al papá de A."



#### Interpretación:

A. representa, junto a W., el día que llevaron preso a su papá, la representación es aérea. El camión en el centro, que ocupa gran parte del espacio; el padre de A. en la cabina, más el camino es lo que configuran la escena del mal recuerdo.

Para la comprensión del dibujo contribuye el relato que dispersamente realiza A. de su dibujo - recuerdo, y es que él estaba presente en el momento que carabineros llega a buscar a su padre, y que él se quedó mirando cómo se lo llevaban, hasta que el vehículo se desaparece de su campo visual.

El estilo del dibujo refleja parte de los sentimientos y del mundo interior de los niños en relación al evento narrado, los sentimientos asociados a este dibujo son:

- Sentirse aislado, alejamiento del contacto interpersonal, sentimientos de incertidumbre, actitud de sospecha, temor a las relaciones interpersonales, defensividad y hostilidad.

En otros dibujos realizados por A., la gráfica es confusa, borrosa y de acuerdo a lo declarado por él, todos representan el camino por el que fue llevado su padre cuando lo detienen en casa, los dibujos contienen un alto componente angustioso y sentimientos de frustración y derrotismo, resaltando el color rojo, asociado a expresión de agresión, rabia e impulsividad.

Dibujo de L., 5 años, Tema o mal recuerdo "Cuando vino un camión de pacos a tomar presa a la gente".



**Interpretación:**

La presencia de carabineros aparece lejana en el dibujo, pero generando impacto en quienes él elige para retratar, L. está bajo la manta en los brazos de su madre; su madre y abuela aparecen con el cabello erizado y los ojos muy abiertos.

L. relata reiterativamente este dibujo, haciendo énfasis en lo "malos" que son los carabineros por llevarse a la gente presa.

Este dibujo condensa tanto relatos de adultos escuchados por él, como vivencias de él recordadas; refiere que es "cuando se llevaron a la gente presa", esa gente eran su abuelo, sus tíos, su papá, su mamá también.

Tomando en cuenta aspectos como la fuerza cromática, la calidad del trazo, la estructuración de la figura humana, la disposición espacial del dibujo, los sentimientos y emociones que proyectan con respecto al tema son:

- Temor a las relaciones interpersonales, experiencias tempranas dolorosas, dependencia emocional, ambiente familiar tenso, tendencias depresivas, tendencia al aislamiento, necesidad de ser cuidado y protegido, sentimientos de inferioridad.
- La diversidad cromática expresa una variedad de sentimientos que coexisten, algunos de ellos parecen contraponerse, el uso del verde y amarillo en la casa dicen relación con la expansividad y sentimientos de bienestar, el negro en la puerta, en el caño de la casa y el humo espeso revelan un ambiente familiar restrictivo, que produce tensión y frustración.
- El negro retocado en el cabello de la madre y manta con que ésta lo protege reflejan sentimientos de inferioridad y depresividad.

El cabello erizado es signo del temor y alerta ante la amenaza de la llegada del camión, que estando muy lejos desata una reacción de ansiedad y alarma. El dibujo del perro y la omisión de su persona (escondido en una manta en los brazos de su madre) dicen relación con el deseo de evadir el recuerdo, de sentirse protegido y también una forma de expresar la agresividad que desata el evento.

N. de 10 años: "Cuando vinieron a buscar a mi papá y se lo llevaron preso y yo estaba al lado de la leña llorando".





**Interpretación:**

El dibujo retrata el momento cuando se llevaron preso a su padre. El plano involucra a tres personajes: su padre representado con un sombrero, el carabinero y ella. El dibujo refleja un espectro de emociones y sentimientos relativos al evento. Llama la atención el cabello con que se retrata a sí misma, lo que constituye una expresión de miedo y agresión, ya que estar erizada es una respuesta emocional a una situación traumática. Otro elemento que destaca en la interpretación de esta imagen es la omisión de las manos en todas las personas dibujadas, que es interpretada como desconfianza, e impotencia, acordes al sentimiento que genera lo que está fuera de control. La ausencia de pies en el caso de su padre se asocian a sentimientos depresivos, el padre no puede correr, no tiene pies ni manos en el dibujo, sin embargo aparece bien ataviado con sombrero (que tiene que ver con la imagen positiva que la dibujante tiene de su padre, señales de afecto y admiración hacia su persona). Cabe agregar que en comparación con otros dibujos realizados por N, este impresiona por la fluctuación del trazo, mostrando porciones bien formadas en contraste con otros trazos difusos, asociados a la tensión interior que le produce la evocación de este evento doloroso.

Tomando en cuenta aspectos como el cromático, la calidad del trazo, la estructuración de la figura humana, la disposición de otros elementos, la configuración espacial del dibujo, los sentimientos y emociones que se proyectan son:

- Experiencias tempranas dolorosas, sentimientos de angustia, sentimientos de inferioridad, sentimientos de culpa o indefensión.
- Sentimientos de amenaza externa. Desconfianza en las relaciones interpersonales, inseguridad; sentimiento de ser rechazada., tendencias depresivas.
- Sentimientos de rabia;
- Tendencia al aislamiento.
- También se evidencian elementos que hablan de una búsqueda de autoafirmación, de compensar daños o carencias.
- Búsqueda del equilibrio y pensamiento imaginativo.

## **5. Antecedentes aportados por familiares adultos respecto a la salud de los niños(as).\***

En este apartado se incluyen citas, que constituyen valiosa información de complemento para comprender los efectos de las experiencias de violencia policial en los niños y niñas entrevistados(as). Los familiares hablan de sus hijos(as), sobrinos, nietos(as), de cómo recuerdan la reacción de los niños(as) frente a situaciones descritas como violencia policial.

### **La madre de A. respecto a cómo ella percibe a su hijo en el contexto de detenciones y allanamientos:**

"cuando cayó su papá, cuando lo fueron a buscar, cambió hartito, por las noches le costaba quedarse dormido, dormía y despertaba llorando, también hubo un tiempo que se hacía pipí, antes era rara la vez que se hacía, pero después se hacía después de lo que le pasó, cuando vio que se fue su papá, se lo llevaron se hacía pipí... le salieron piojos también, estaba agrandado, no estaba ni ahí con nada, como que no hacía caso... desde que su papá cayó preso ha estado más rebelde, de repente me hace caso, de repente no, y para mí es complicado eso, porque de repente no puedo controlar al A. porque él le hacía caso a su papá, y... antes que su papá cayera el A. no se hacía pipí, y después ya que cayó, todos los días, no avisaba, no quería comer... se crió así como arrancando él igual, despertando asustado en la mañana, cualquier auto que sentía, tenía que estar pendiente hasta él estar pendiente que no iban a estar los carabineros o avisar, para que su papá saliera arrancando... y él vio como los pacos lo sacaron y se lo llevaron, soñaba con los pacos cuando se llevaban a su papá, a veces se despertaba llorando (...)pero yo sé que él igual se acuerda porque los primeros días era una cosa que uno le preguntaba "¿y tu papá?", "se lo llevaron los pacos" así, como un niño grande andaba diciendo, "lo vinieron a buscar, se lo llevaron, para mí era triste que el A. dijera "se lo llevaron los pacos", ver todo lo que él vio, todo lo que sufrió, era triste, y igual lo que me da pena es cuando le pregunta a su papá, "¿papá cuándo te vas a ir... papá sabí que cuando tú salgai vamos a hacer esto o vamos a hacer esto otro...", está como ansioso que salga su papá, porque aquí jugaba con sus primos, con su tío, pero igual le hace falta a su papá, juega con el L., pero siempre está faltándole porque él quiere hacer cosas con su papá y no puede y cuando lo va a ver a la cárcel trata de jugar al máximo yo creo, con su papá (...) el A. prácticamente se crió en la cárcel, y que le quiten esa felicidad de estar con su papá, de estar, yo sé que su papá lo quiere hartito pero igual se extrañan los dos, de habérselo quitado así de un día pa' otro, es difícil, yo creo que nunca se recupera, esa libertad de tener a su papá al lado eso nadie lo va a poder pagar nunca...".

---

\* Las citas se extraen de entrevistas realizadas a los familiares directos de niños y niñas.

## **La madre de L. respecto a cómo ella percibe a su hijo en el contexto de detenciones y allanamientos:**

"L. también se ha criado en todo este tiempo en que los conflictos han sido fuertes, ha presenciado todos los allanamientos, cuando le pegaron al abuelo, L. recuerda todo eso, porque además él nació como en esos momentos donde desde guagüita tuvo que empezar a ver a su abuelo a sus tíos, y lo que más le afectó, la primera vez siento que él era muy regalón de R., cuando era guagüita era muy regalón del R. incluso él le decía papá al R... entonces cuando tomaron al R., fue la primera vez que allanaron aquí cuando, el día que se quemó el camión, en el año 2002, L. tenía como 2 años, entonces llegaron acá y el L. asustado en mis brazos, se puso a llorar porque él era chiquitito entonces era como, que no podía yo dejarlo en el suelo, porque le daba susto entonces donde veía tantos pacos aquí, rodeada la casa, que él estaba así apegadito a mí y lloraba, y después en la noche como se sentían disparos después que oscureció, andaba una camioneta disparando, no sabíamos si eran pacos o gente que andaban cazando, entonces el L. en la noche, en el dormitorio no podía estar solo o sea era un asunto que él se apegaba a mí, no me soltaba por nada, y al otro día bajamos a Traiguen y él me decía constantemente "y mi papá, mi papá R., el papá R. mamá... y después cuando vinieron a tomar detenido a mi papi fue lo mismo, pasó lo mismo, el L., el A., la W., la N., todos tuvieron que presenciar cuando vino carabineros de nuevo, cuando a ellos igual los estaban apuntando, bueno yo no estaba aquí, pero dicen que también los estaban apuntando, a los niños... era que nadie se moviera de la casa... y yo me vine corriendo para la casa y llego acá y los niños, mi mamá estaban todos como un velorio en realidad, como un velorio porque estaban todos llorando y al final nos pusimos a llorar todos porque era una impotencia, una desesperación de qué hacer y más por los niños esa rabia igual, porque el L. igual me contaba así, ellos me contaban así que a ellos igual los querían matar y tenían una idea así como que los pacos también los querían matar... él dice que va a matarlos porque se llevaron preso a su abuelito, a los tíos, y porque... no sé... y cuando ve las noticias en la tele y se pone atentamente cuando muestran de las guerras que pasan afuera, de las mismas peleas con los pacos, al L. le llama mucho la atención eso, entonces a mí lo que me da miedo es que el L. se críe con un trauma y que quiera desahogarse por todo lo que vivió y al final cada vez se ponga más rebelde, porque el L. se crió como bien rebelde en realidad porque también se ha criado en un momento donde ha vivido mucha violencia, muchas etapas donde un niño normal no lo puede vivir, y no solamente el L. yo creo que todos los niñitos, por ejemplo la W., yo siento que la W. le tiene un miedo a los pacos, le tiene miedo, y el L. no es miedo lo que les tiene directamente a los pacos, pero el odio, así como un odio...".

La madre de L. señala que las experiencias relatadas constituían el tema principal de sus conversaciones, manifestando un comportamiento agresivo, con crisis de llanto. En el ámbito social, manifestaba rechazo hacia otros niños, considerando que sus juegos no eran propios de un niño de su edad, los temas de sus juegos eran guerras entre mapuche y carabineros.

A partir de la observación y el contacto sostenido con L. Efectivamente se observa un comportamiento con tendencias agresivas especialmente como respuesta a la frustración (gritos, llanto, lanzar objetos, etc.). Cuando se crean las condiciones para una integración armoniosa, constructiva, L. Demuestra pensamiento imaginativo y conducta cooperadora.

**Madre de A. profundiza en el recuerdo de cuando fueron a detener al abuelo de A.:**

"estaba en ese momento la I. bañando a la W., allá atrás, el A. estaba durmiendo y L. igual andaba jugando por afuera .... y en ese momento la I. tenía desnudita a la W. allá afuera yo vi llegar un camión grande, me pareció extraño porque se instaló donde se instala la máquina, pero no me imaginé que venía nadie, dije puede ser algo no más, de repente empecé a ver que bajaban puras... se veían puras botas y dije ¡los milicos! Y entré corriendo... y cuando llegué adentro ya tenían al A. apuntando, a L. afuera, pacos con la N. que no se moviera, allá al lado atrás la W. bañándola y la I. estaba con ella abrazada porque simplemente los pacos simplemente la tenían que no se moviera de ahí, ... y después sacaron a mi suegro para fuera y estos todos llorando, la W., L., la N., la tía E., todos llorando porque se lo llevaban..."

**Respecto de N.(10 años):** De acuerdo a lo señalado por la familia N., ella ha sido testigo presencial de muchas escenas de violencia, ha estado en la casa durante todos los allanamientos, y ha visto las detenciones de su padre el *Logkeo* Pascual Pichun y de dos de sus hermanos.

"N. desde los tres años que viene presenciando todos los conflictos, la N. es muy buena para hacerse pipí, pero no sé si debe ser producto de todas las tensiones que ha ella le ha tocado vivir desde los tres años en adelante... el L. también es muy bueno para hacerse pipí... me da mucha pena de la N. de repente, yo la miro y encuentro que la N. ha sido fuerte así... encuentro que ha tenido mucha fortaleza no sé si es porque nosotros hemos sido...más grandes, está ella con más gente adulta o porque los hermanos son más grandes, no demuestra esa debilidad porque la N. ha sufrido cada etapa mucho más que todos los niños estos... vivió la discriminación en los colegios, porque en los colegios la discriminaban a ella, decía que los otros niños le decían "tu papá está preso porque quemó la casa", y ella se defendía y habían otros niños que le decían "ah, tus hermanos quemaron el camión, y están preso", entonces ella sufría esa discriminación de parte de los niños de la escuela, porque los familiares de ella eran malos, una cosa así, pero ella llegaba aquí como triste, llegaba de repente llorando... los primeros años que estuvo preso mi papi ella no tenía ganas de ir a la escuela, la N. no quería ir a la escuela..."

De acuerdo a lo señalado por la familia N. presenta enuresis secundaria, alteraciones del sueño, periodos de retraimiento y ausentismo escolar.

Durante las sesiones de trabajo con la psicóloga, N. es quien más verbaliza sus experiencias, relatando con detalles momentos como los allanamientos, los disparos al aire, el temor al sentir la proximidad de un vehículo cerca de la casa, alteraciones del sueño, etc..

### **Respecto de W. (5 años):**

" yo creo que la situación más fuerte para mi hija, de todas estas cosas que vivimos aquí, de cuando ella se da cuenta, en ese momento, de la etapa de su vida es como en el 2003, o el 2002, cuando nos allanaron en el hogar, estuve en una situación ahí... bueno porque yo estaba sola allá, entonces el J. me llevaba la niña para que yo estuviera acá con ella también, y estábamos con el tema del hogar también, entonces yo no podía estar ajena de una situación tan especial que era el tema de la alimentación, el tema cómo dormir, cómo estabas en condiciones para educarte pero uno pensando cómo mujer para el bien de tus hijos, educarte para el bien de tu comunidad, y educarte para buscar otras alternativas como pueblo, entonces yo creo que a estas alturas uno como mujer tiene que ver otras expectativas no esperar de los demás que te den, porque yo creo que nosotros somos capaces y somos capaces de hacer muchas cosas entonces la idea mía siempre fue esa, salir adelante con cualquier título, como mujer, para defenderme yo en primer lugar, segundo mis hijos porque uno tiene que estar bien para que esté bien su familia, sobre todo sus hijos, porque uno es el pilar fundamental para eso, entonces en ese tiempo me acuerdo que me llevaron a mi hija y estábamos en todo en ese momento en una toma simbólica, pero como se ha dado la situación del atropello de parte de la policía, que es responsabilidad del gobierno porque ellos son los responsables de dar el sí o el no cuando se tiene que desalojar a las personas, entonces yo considero que el gobierno es el principal responsable de lo que sufrimos como personas mapuche, y lo que sufren nuestros hijos, nuestras familias, entonces me recuerdo que esa vez estuve acompañando ahí el momento y más que estaba con mi hija y nunca nos imaginamos que una toma simbólica iba a tener esas consecuencias, entonces me acuerdo que allanaron y nos acorralaron, mis compañeros me dijeron "¡no C. no salgas!, porque ya los pacos están ahí..." entonces nosotros, yo me encerré en una pieza en la cual vivía, y después mis compañeros me trataron de proteger por la niña, y me dijeron "anda allá a esa pieza", pero era tantos los golpes, yo creo que son los mismos golpes que uno ve en todas las comunidades donde la gente ha sido allanada, ya sea en Temulemu ya sea en la comuna de Ercilla, en esas localidades, ya sea en los hogares indígenas donde también hay niños, en todos los sitios donde de alguna u otra manera han sido atropelladas las personas mapuches, nosotros, no es otra la situación, entonces en ese momento me acuerdo que llegaron y rompieron ¡voló la puerta!, una puerta tan firme que teníamos nosotros, pero esa voló con esos pacos que entraban así a patadas, a golpes, y más encima con el tema de las armas, apuntando como que si uno estuviera de la misma forma defendiéndose, entonces... mi hija, yo estaba con mi hija, yo le hablaba a ella y yo le decía "hija no te va a pasar nada, no te va a pasar nada..." y me decía "¡no mamá nooo!" y se pegó así, pero se abrazó, se pegó como un chape como dice uno, "no si no te va a pasar nada, cierra los ojos" le dije, y cuando se dieron cuenta que... nosotros estábamos sentadas en una cama dentro de esa pieza y rompieron todo, y voló la puerta y nos alcanzamos a

escapar y en eso entraron pero un montón de pacos, yo le dije a mi hija "agáchate, no mires", y se dieron cuenta que estábamos nosotros y dijeron "no, una señora con una guagua", en eso ... tenía como 4 años, entonces la niña se dio cuenta, estábamos con otro compañero, entonces él se había metido a al pieza donde estábamos nosotros y dijo "voy a salir de aquí", se fue a otra pieza que estaba al lado que era su pieza, entonces nos vieron a nosotras, y después golpearon la otra puerta y vieron que estaba él ahí y dijeron "no... aquí hay un tal por cual" un montón de garabatos los pacos como se referían hacia nosotros, entonces ellos mismos hicieron como un cerco, como una pared entre ellos mismos, como eran altos, para que la niña no viera, pero la niña igual, ella se agachaba pero miraba, entonces vio como iba el rostro de nuestro compañero todo ensangrentado y vio todo eso y ese shock que tenía ella después cuando nosotros caminábamos por las calles de Traiguen, cuando pasamos por una parte donde había una especie de casino parece, no sé cómo le llaman a esos tipos que tienen distintos grados... la cuestión es que había un portón negro y cada vez que pasábamos por ahí a la W. le daba miedo, porque veía como un vacío y una de esa vez, vio a uno de los pacos que daba vueltas ahí, entonces me decía "mamá.. mamá no quiero ir por ahí, no quiero ir por ahí..." quería evitar pasar, para no verlos a ellos, o de repente cuando veía la camioneta de carabineros empezaba como a agitarse, como que se apuraba al caminar o si no me apretaba la mano, pero con esas expresiones, quizá a lo mejor no decía mucho pero uno se deba cuenta la reacción... estuvo un tiempo igual con el tema de las pesadillas, mal dormir, porque decía "¡no, no, no, déjame, déjame... o a veces decía no N., no N.... yo lo asimilaba como que algo le hacían a ellas, como escapando de algo, yo lo interpretaba así, de repente le pasa, como que siente un miedo, y últimamente igual en Traiguen le daba eso, bueno cuando estábamos en Traiguen le sucedía eso, y a veces cuando estaba acompañada de nosotros, pero ahora sí ella no puede dormir sola... y dije qué se soñaba, que una noche se soñó que venían los pacos, otras veces se soñó que venía un león, entonces había varias cosas así como que ella no las alcanzaba a recordar las imágenes, pero siempre lo asimilaba como algo feo dice, algo que venía y que le hacían a ella, que le hacían a su papá, cosas así, ahora último no más... bueno igual a ella le costó aprender a no hacerse pipí en la cama, lo que tiene ella, es que es como nerviosa, es nerviosa, entonces a veces se deja estar, de no ir al baño, pero es como quedarse así...yo no sé si es porque no quiere o porque sentía miedo a algo, entonces como que se queda ahí, eso es lo que tiene ella la W. ... hasta ahora todavía... pero que ha sido parte de todos estos atropellos de todos estos allanamientos, igual ella ha estado aquí, ha estado en todas y a veces le ha tocado estar sola también, sin la mamá y sin el papá, nada más que con su mamita, a su abuelita ella le dice mamita, en realidad ella en la casa se siente bien con y sin los papás, porque la abuelita le da todo el cariño que el papá y la mamá le dan, ahora yo veo que no tendría mayores complicaciones más que el tema que se hace pipí de repente ... yo creo que esto no ha sido una situación fácil, ha sido muy complicada en torno a nuestros hijos, y esa es la rabia que da, la desigualdad que existe en este país de cómo nosotros somos discriminados, de cómo somos dejados de lado, y yo siempre me pregunto el tema de qué hacen las organizaciones, qué hacen las grandes fundaciones que tienen que ver con los derechos del niño...".

### **Una tía de W. agrega:**

"a mí me llamaba la atención la W., porque de repente cuando yo andaba en la ciudad con ella, ella veía los pacos y no quería pasar por donde estaban, le daba susto... de repente ella iba de la mano, me impresionó la otra vez fuimos al súper, y habían unos pacos por ahí cerca y ella me toma de la mano firme, no me dice nada, pero era como que me tiraba, como que no quería pasar por ese lugar y me decía "tía vamos por allá, vamos por allá..."y después yo le pregunte "mamita y usted le tiene miedo a ellos, no te van a hacer nada si vai conmigo, por qué le tiene que tener miedo si no te van a hacer nada", le dije yo... hace poco...".

Los relatos respecto a la conducta de W. son claros. Alteraciones del sueño, ansiedad, temor, enuresis secundaria.

## **6. La situación de los niños y niñas de Comunidad de Didaiko:**

En el caso de la familia de Aniceto Norín, Logko de la Comunidad Lorenzo Norin de Didaiko, preso en la Cárcel de Traiguén; se observa que también como consecuencia de la represión policial, los allanamientos, y presidio del Logko, el núcleo familiar experimenta un quiebre profundo, la madre abandona el hogar, dejando a cuatro hijos y un nieto en casa, sólo una hija mayor de edad.

En entrevista con los hijos en la casa del Logko, la perturbación emocional se expresa en una reacción de bloqueo y evitación del tema, la mayoría de las respuestas son breves y evasivas. Los hijos relatan que la madre parecía estresada antes de partir, sin anunciar su decisión. Por el lenguaje no verbal (gestualidad, silencios, volumen e inflexiones de voz, mirada, etc) es posible percibir la perplejidad de ellos frente a todo lo vivido.

La hija mayor del Logko (21 años) quedó al cuidado de sus hermanos (17, 15 y 12 años) y de su hijo (4 años). Ella considera que su hermano menor ha sido el más afectado por el alejamiento de sus padres, señalando:

"... flojo está en la escuela, antes no era así, cuando estaba la mamá aquí iba, ahora no, casi él es el que cambió más en la casa... de repente no quiere ir, dice que echa de menos al papá, se pone a llorar ... dice que el año que viene no quiere seguir estudiando, que cuando el papá esté fuera va a seguir estudiando...porque él igual se siente solo a veces...".

La ausencia de ambos padres, la represión policial, el repliegue de la comunidad, o debilitamiento de la red social de la familia del Logko Norin complejizan la situación de su

familia, sus hijos(a) y nieto. La reacción de mutismo, la tristeza en el tono de voz (a penas perceptible), la evitación de los temas y la confusión respecto al futuro, nos hacen pensar en el estrés postraumático o trauma social no elaborados.

Es el propio Logko de la comunidad quien habla acerca de las consecuencias de un proceso judicial injusto, también como un alto costo personal.

"...en el caso nuestro, primera vez en la historia que niños ven tantos policia... yo vi personalmente el maltrato a mi familia, a mi mamá, en el gobierno militar, por reconocer nuestros derechos hoy los niños tienen que ver eso nuevamente... la detención de nosotros ha sido arbitraria, me llamaron a declarar y quedé más de 20 horas detenido, yo no sabía por qué me habían detenido... pasó tiempo, meses... empieza a meditar uno cuando está acá, los hijos quedan pensando, todos pensaron que nos iban a soltar... y ahí viene uno a pensar, meditar, después de haber estado 1 año 5 meses... todo eso empieza a pensar, uno no duerme, la familia igual, como hemos tenido varios allanamientos, orden de desalojo, lo hijos vieron y ellos tarde o temprano van a recordar... pero hay que seguir adelante, no hay otra forma, uno nunca pensaba estar aquí, lamentablemente esto pasó..." (Cárcel de Traiguén, marzo del 2006).

Por los antecedentes que se recogen en este informe, la ausencia de asistencia social o protección de los niños es evidente y declarada tanto por la hermana mayor como por el padre preso. Nadie los visita para evaluar la situación psicoemocional, psicosocial de los niños y niñas expuestos a la violencia policial y separación de sus padres, lo que desde el punto de vista de la salud psicológica es de suma gravedad, por cuanto no se facilitan las condiciones para la elaboración de las experiencias de violencia y separación, siendo también difícil de prever las consecuencias que en la personalidad de los niños, en su integridad psicoemocional, psicosocial, tenga esta vulneración de derechos.

## **7. Conclusiones respecto a niños y niñas.**

Tomando en cuenta los antecedentes expuestos, se evidencia el impacto psicológico negativo por las experiencias que les ha tocado vivir a los niños y niñas. Es generalizada la sintomatología que se menciona a continuación, como respuesta adaptativa a las experiencias traumáticas relacionadas con la irrupción violenta de personal policial (uniformado y civil) en sus hogares.



- Trastornos del sueño (pesadillas, sueño no reparador).
- Labilidad emocional (irritabilidad, retraimiento).
- Temor (evitación de lugares, personas, objetos que recuerdan los eventos traumáticos).
- Bloqueo emocional (mutismo, perplejidad).
- Enuresis secundaria (habiendo aprendido a controlar esfínter urinario el o la niña comienza a orinarse).
- Ausentismo escolar, disminución del rendimiento escolar.

Cabe aclarar que esta sintomatología es señalada por la familia nuclear de los niños y niñas como las respuestas emocionales más recurrentes. Muchas de ellas fueron observadas por la propia psicóloga durante el desarrollo de este trabajo. Algunas de estas conductas se acentúan frente a estímulos que actualizan la experiencia traumática (ver a personal uniformado, sus vehículos, imágenes, etc. en otros contextos).

La situación de persecución y encarcelamiento de los familiares cercanos de niños y niñas produce una tensión al interior de la familia, que a su vez repercute en la calidad del cuidado que reciben los niños y niñas. Muchos de los esfuerzos que despliegan las personas adultas de la familia, se orientan a restablecer la libertad de los familiares presos, generando una alteración en la dinámica familiar. Con crisis recurrentes al interior de la familia por situaciones como anulación de fallos, no obtención de beneficios carcelarios, estigmatización social, etc.. Por lo tanto los niños y niñas deben readaptarse en cada crisis, reaccionando frente a situaciones como:

- Jornadas agobiantes de salida de casa para visitar al padre, tío o hermano preso (en el caso de una niña tiene a su padre y un hermano preso, más un tío refugiado en el extranjero). Lo que implica una alteración el desarrollo de un entorno favorable para el bienestar psicológico del niño(a).
- Alejamiento de seres queridos por periodos prolongados; generando angustia. Este alejamiento es comprendido como una amenaza para otro familiar cercano generando inestabilidad emocional, por ausencia forzada de figuras emocionalmente significativas.

■ Observar la afección emocional que los adultos(as) significativos manifiestan producto del encarcelamiento, persecución o alejamiento forzado de un familiar cercano; por ejemplo ver a la madre triste, llorosa, mal humorada, retraída, enferma, etc. impide que el(a) niño(a) elabore su propio dolor frente a la situación (contención emocional).

■ Empobrecimiento de redes sociales (pérdida de apoyo social derivados de estigmatización en medios de comunicación masivos tales como criminalización o estigmatización de "terrorismo", desintegración familiar). En este escenario los niños y niñas se sienten amenazados(as), en un mundo que no acoge ni respeta su integridad.

Se considera la cultura y cosmovisión mapuche como el principal factor amortiguador o protector en el entorno cercano de niños y niñas, quienes se sienten distintos culturalmente y valoran positivamente el ser mapuche, manifestando claridad en su identidad como mapuche, permitiéndole dar sentido a su propia vida. En ritos como el nguillatun los niños y niñas se ven integrados, es un espacio de conocimiento y también de recreación. La familia se encarga de transmitir la cultura mapuche, de manera declarada "hacemos esto porque como mapuches...", reproduciendo en sus juegos la riqueza cultural aprehendida. Saben que es importante ser hijo(a) de un *Logko*, respetan la autoridad espiritual de la *maci* "ella tiene su montecito ahí para hacer remedios...". También saben que ser mapuche es defender la cultura, la identidad, "porque somos mapuche está preso el tata". En el caso de los niños y niñas de *Temulemu*, se observa una positiva cohesión familiar, lo que permite que niños y niñas se encuentren y compartan, siendo el espacio del juego respetado y valorado por los adultos, y una instancia de liberación de tensión.

## **X. REPRESIÓN Y DESARTICULACIÓN COMUNITARIA, FAMILIAR Y PERSONAL, TESTIMONIOS**

"por supuesto que la represión trae consecuencias para la familia (...) hay toda una desarticulación familiar, se desarma un trabajo que la familia, que los padres han venido formando hacia los hijos, en este caso nosotros, puede ser lo de la amistad, el fortalecimiento cultural, es un poco lograr reconstruir la identidad mapuche, porque eso en un momento queda como estancado o truncado por el hecho de que hay mucha represión en contra del pensamiento o la ideología que tu quieres ir reconstruyendo, y por lo mismo el hecho que la persona que ha sido el pilar de la familia en esta reconstrucción, como es el padre, sea encarcelado por eso, por pensar distinto al resto también te deja como familia y en forma personal, te deja a pensar mucho, y por el otro lado también después viene el encarcelamiento de los hermanos, entonces tú quedas como, así como con dudas o pensando que lo que tú haces por la sociedad en general no es valorizado, y eso de pensar, pensar, darle vuelta al tema, eso te trae desgaste mental, y es fácil que tú caigas en una depresión y más encima que tu veas a otras personas en la misma situación y que a la vez que también quieres hacer algo o tratar de evitar que a otras personas les suceda lo mismo, pero al final no eres capaz de evitarlo porque es una pelea contra un monstruo donde por distintas maneras están tratando de invadirte, de perjudicarte o inventarte, o decirte "mira si tú seguí por el mismo camino que otras personas han seguido, lo que te espera, la solución que te espera es precisamente la cárcel"... por un lado si quieres seguir luchando por tus ideales, lo que te espera es la cárcel, pero si tu dejas de luchar por lo que tu quieres te cortan y es como cortarte los brazos, como que no hagas nada, y eso trae una, no sé si... deprimerte frente a lo que estás viendo, a veces de no querer hacer nada, o también estar vulnerable a cualquier tipo de enfermedad ya sea de tipo corporal o mental, psicológica, fácilmente caes y eres, presa fácil de toda esa invasión negativa que está como alrededor de uno... (J. P., Temulemu).

" yo tengo mucha familia, y como que me aborrecieron de estar aquí, pero yo no estoy robando, las transnacionales llegaron a plantar a la puerta de la casa, incluso hicieron testigo prueba contra mí... mi hermana y mi sobrino me vienen a dar aliento ¿qué le vamos a hacer?, espero que la familia esté bien... eso es lo que hemos sufrido y pasado, qué le vamos a hacer..." (A.N., Didaiko).

"eso es lo que pasó, que la familia no se acercó más, de nosotros, mismo de nosotros tenemos hermanos, mi familia mía no se acercó, se dio miedo con eso que estaban pasando a nosotros..."(F. C; Temulemu).

" mi juventud, nadie me la va a devolver, voy a salir cerca de los 30 años, una de las razones para no estar clandestino era por mi hijo, yo quería verlo crecer aunque fuera desde lejos (...) también las posibilidades, lo que nosotros soñábamos con mi hermano era seguir este movimiento haciendo conciencia, una de las posibilidades era haciendo música, lo que hicimos por un tiempo, pero hasta ahí no más llegó, las posibilidades que nos quitaron fue hacer un aporte en nuestro pueblo, como jóvenes, yo al menos no lo alcancé a dar... no es que yo haya querido este camino, los mismos tribunales, ellos mismos, el gobierno, te obligan a tomar este camino" (R. P. Temulemu).

## **XI. CONCLUSIÓN REFLEXIVA:**

La principal conclusión es que efectivamente encontramos un daño a la salud mental y física de las personas, familias y comunidades producto de estar sometidos a eventos de violencia y represión. Otra conclusión general de este informe es considerar que no se está en condiciones de sanar o de articular los sistemas médicos cuando una de las partes está en clara desventaja con respecto a la otra. Lo anterior supone un proceso que recién comienza, que tiene que ver con el reconocimiento, la reparación, el respeto para la construcción de una relación en que la interculturalidad tenga cabida.

Al hablar del efecto psicosocial de la relación de violencia señalada, es necesario volver la mirada sobre la historia. La dispersión, el repliegue, el alcoholismo pueden estar dentro de esos efectos, atribuibles a la violencia vivida en tiempos recientes, pero también se imbrica la historia oral, el sentimiento de despojo y por lo tanto la idea de reivindicar, de restituir la dignidad de las personas y comunidades que se plantean el camino de la identidad mapuche desde las comunidades.

Los alcances de este informe no pueden dar cuenta a cabalidad de los efectos en todas las dimensiones, pero consideramos que la historia de violencia y despojo nos provee un marco desde el cual comprender problemáticas como: el alcoholismo, el empobrecimiento cultural y otros problemas como la violencia intrafamiliar.

En el **ámbito psicológico** y ateniéndonos a las personas que hablan en el texto se observa:

- **Depresión.**
- **Trastorno por estrés postraumático.**
- **Trastorno Adaptativo.**

En el **ámbito social** se observa:

- **Trauma Social.**
- **Desesperanza aprendida.**
- **Alcoholismo.**
- **Violencia Intrafamiliar.**

También observamos que las comunidades como respuesta a estas situaciones, están en un proceso de revaloración y reconstrucción cultural, como contrapeso a las dificultades o al daño, percibimos:

- **Conciencia de pueblo.**
- **Revitalización de cultura ritual.**
- **Revaloración de expresiones culturales como la lengua o el mapuche kimvn (conocimiento mapuche).**

La desintegración social, cultural y territorial, representada por la serpiente kai-kai, y en el caso de las comunidades involucradas en esta iniciativa, representada en las empresas forestales, en políticas del estado, en la violencia policial y política y todas sus consecuencias, resulta ser el principal factor de riesgo para la salud mental de las personas y comunidades.

Las comunidades están en un estado que podría ser un duelo social por pérdidas significativas (tierra, familiares, espacios de autonomía).

Observamos un paradigma explicativo por parte de los hablantes, que atribuye la situación actual de las comunidades a la desigualdad en las relaciones pueblo mapuche y estado chileno, siendo la cosmovisión mapuche el principal factor protector frente a un escenario adverso.

Es generalizado el sentir que en el encuentro, en el trawun se genera un espacio de alivio, que se ha visto interrumpido o fracturado por la represión vivida en durante los últimos años, es por ello que no podemos hablar de articular los sistemas cuando el sistema médico mapuche se encuentra enfermo, requiere reposicionarse al interior de las comunidades.

En cuanto a las proyecciones, cualquier aporte que se quiera realizar desde la institucionalidad no mapuche tendiente a revertir lo que se ha estado produciendo, debiera asumir una postura descolonizadora, que constituya una acción de vanguardia en el sentido de definir una práctica desde el propio diagnóstico que realizan las comunidades.